

SIEMENS

VS08G....

Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso



de

en

fr

it

es

de

Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Sicherheitshinweise	5
Hinweise zur Entsorgung	6
Gerätebeschreibung	7
Inbetriebnahme	8
Saugen	10
Nach der Arbeit	14
Filterwechsel	16
Pflege	18
Sonderzubehör / Ersatzteile	19

en

Intended use	21
Safety information	21
Disposal information	22
Your vacuum cleaner	23
Starting up	24
Vacuuming	26
When the work is done	30
Changing the dust bags and filters	32
Care	34
Optional extra / Spare parts	35

fr

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu	37
Consignes de sécurité	37
Indication pour la mise au rebut	38
Description de l'appareil	39
Démarrage	40
Nettoyage avec l'aspirateur	42
Après l'emploi	46
Changement du sac d'aspirateur	48
Maintenance	50
Accessoires spéciaux / Pièces de rechange	51

it

Utilizzo conforme	53
Norme di sicurezza	53
Avvertenze per lo smaltimento	54
Descrizione dell'apparecchio	55
Messa in funzione	56
Aspirazione	58
Dopo aver terminato la pulizia	62
Sostituzione del filtro	64
Manutenzione	66
Accessori speciali / Parti di ricambio	67

es

Uso de acuerdo con las especificaciones	69
Consejos y advertencias de seguridad	69
Indicaciones para eliminar el material de embalaje	70
Descripción de los aparatos	71
Puesta en marcha	72
Aspirar	74
Al finalizar	78
Cambiar la bolsa para polvo	80
Cuidados	82
Accesorios opcionales / Piezas de repuesto	83

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.

Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.

Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser

Gebrauchsanweisung verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Filterbeutel
MEGAfilt®Super TEX
- Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder
-Sonderzubehör

Der Staubsauger ist nicht geeignet für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
 - Kleinlebewesen
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen
 - feuchten oder flüssigen Substanzen
 - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Wir bestätigen die Übereinstimmung mit den folgenden europäischen Richtlinien: 89/336/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG). 73/23/EWG (geändert durch RL 93/68/EWG).

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel MEGAfilt® SuperTEX saugen => Gerät kann beschädigt werden!
- Kindern die Benutzung des Staubsaugers nur unter Aufsicht gestatten.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Handgriff, Düsen und Rohr in Kopfnähe
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Tragen/ Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger oder Zubehör Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteile-austausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

- Staubsauger vor Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Gerät und Saugschlauch niemals in Wasser tauchen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Aus Sicherheitsgründen ist der Staubsauger mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte eine Blockierung auftreten und das Gerät zu heiß werden, schaltet es sich automatisch ab. Ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie sicher, dass Düse, Saugrohr oder Schlauch nicht verstopft sind, bzw. der Filter gewechselt werden muß.
Nach Beseitigung der Störung lassen Sie das Gerät mindestens 1 Stunde abkühlen. Danach ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport.

Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

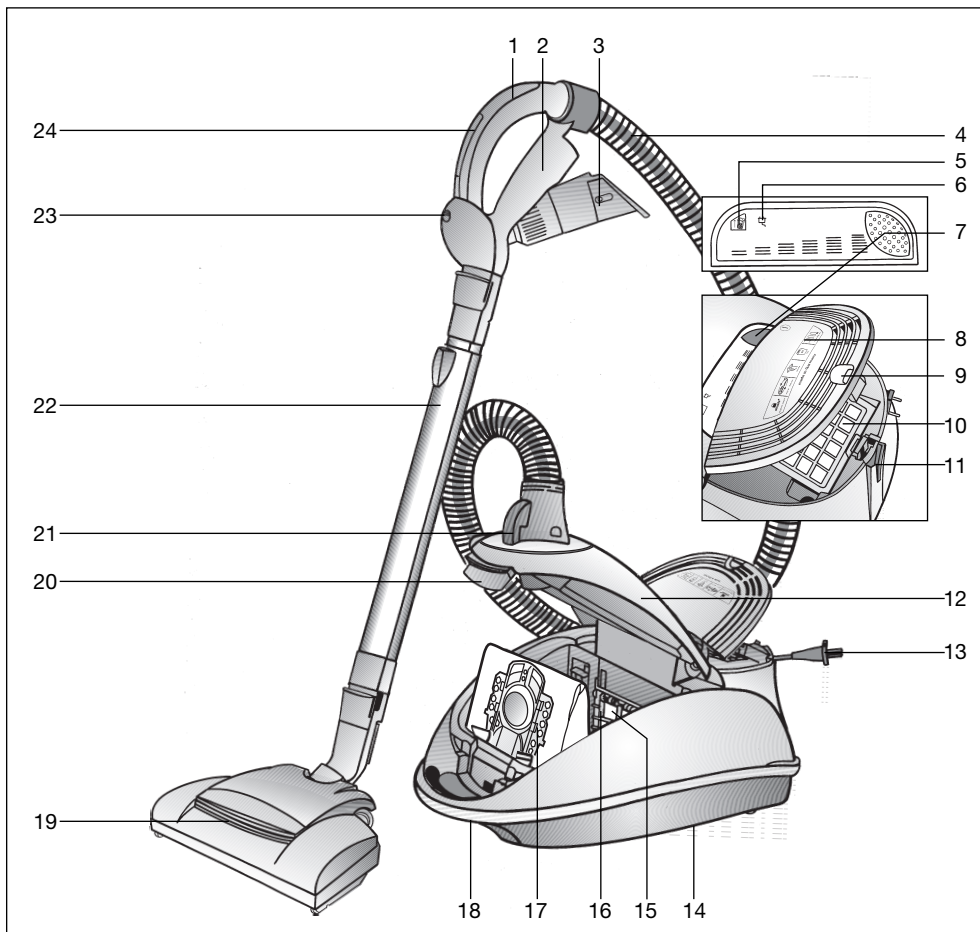
Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien.

Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recycling-center zur Wiederverwertung ab.

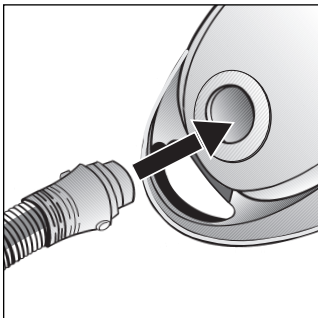
Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

■ Bitte beachten

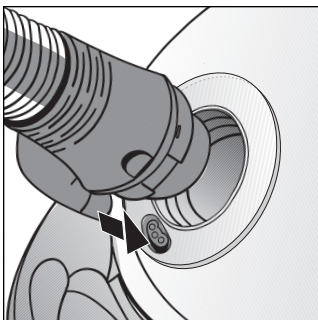
- Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die mit einer Sicherung von mindestens 16 A abgesichert ist! Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.



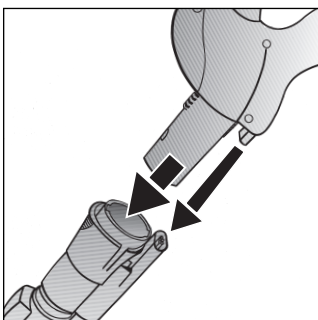
- | | |
|---|---|
| 1 Schlauchhandgriff | 16 Filterhalterung |
| 2 Zubehörhalter | 17 Filterbeutel MEGAfilt®Super TEX |
| 3 Kombi-Zubehör | 18 Abriebfeste Möbelschutzleiste |
| 4 Saugschlauch | 19 ELECTROMATIC-XL-Elektrobürste mit |
| 5 Filterwechselanzeige | Entriegelungshülse |
| 6 Bereitschafts-Anzeige »Power on« | 20 Verschlusshebel |
| 7 Ein- bzw. Austaste | 21 Anschluss für |
| 8 Ausblasgitter | ELECTROMATIC-XL-Elektrobürste |
| 9 Verschlusslasche | 22 Incord-Teleskoprohr mit Schiebetaste |
| 10 HEPA-Filter | und Entriegelungshülse |
| 11 Parkhilfe | 23 Ein- bzw. Ausschaltknopf für |
| 12 Staubraumdeckel | ELECTROMATIC-XL-Elektrobürste |
| 13 Netzanschlusskabel | 24 Saugkraftregelung über Fernbedienung |
| 14 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite) | |
| 15 Motorschutzfilter | |



Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung einführen und einrasten lassen.

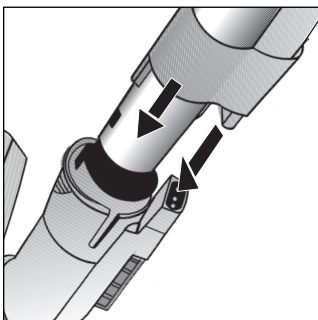


Dabei muß darauf geachtet werden, dass das Steckerteil am Saugschlauchstutzen in die Gerätesteckdose eintaucht.

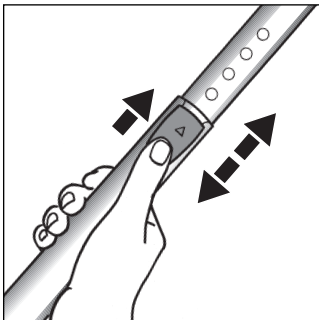


Handgriff bis zum Einrasten bündig in das Teleskoprohr schieben.

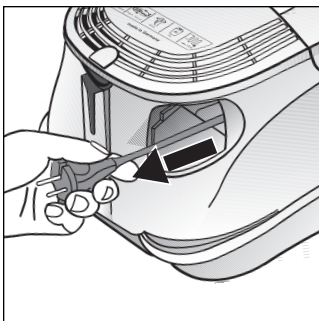
Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Steckerteil am Teleskoprohr in die entsprechende Aussparung am Handgriff geschoben wird.



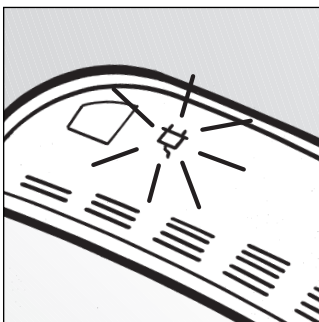
Teleskoprohr bündig bis zum Einrasten in den Stutzen der ELECTROMATIC-XL-Elektrobürste schieben. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Steckerteil am Teleskoprohr in die entsprechende Aussparung am Stutzen der ELECTROMATIC-XL-Elektrobürste geschoben wird. Mit dem Einrasten des Steckerteils ist der elektrische Kontakt zum Staubsauger hergestellt.



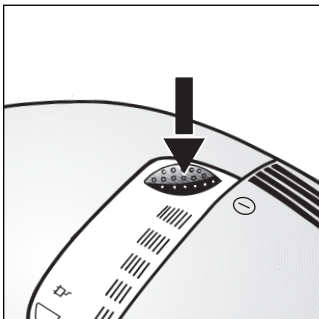
Durch Drücken der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.



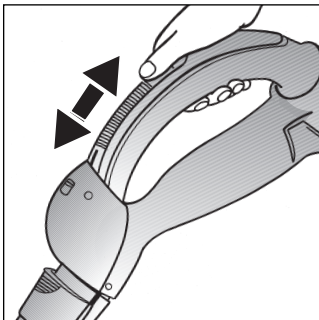
Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.



=>Bereitschaftsanzeige leuchtet »blau«.



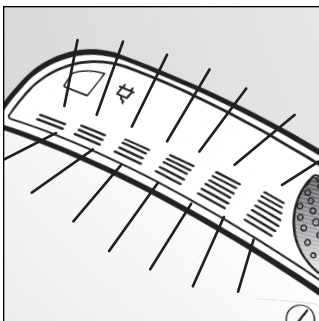
Staubsauger durch Betätigen der Ein- bzw. Austaste in Pfeilrichtung ein- bzw. ausschalten.



Sie haben ein sehr leistungs- und saugstarkes Gerät erworben.

Die max. Leistungsstellung empfiehlt sich deshalb nur bei stark verschmutzten Niedrigflor-Teppichböden oder Hartböden.

Durch Betätigen des Saugkraftreglers kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.



■ Niedriger

Leistungsbereich:

Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.

■ Mittlerer

Leistungsbereich:

Zur Reinigung von Teppichböden und bei geringer Verschmutzung.

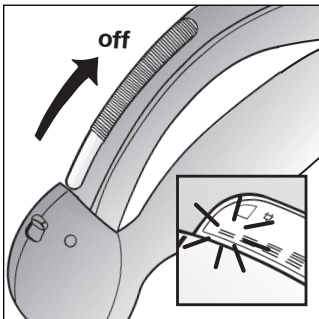
■ Hoher

Leistungsbereich:

Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

■ Turbobereich:

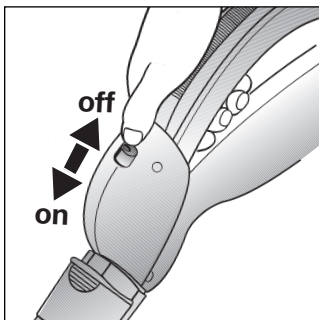
Zum Reinigen von hartnäckigen und sehr starken Verschmutzungen.



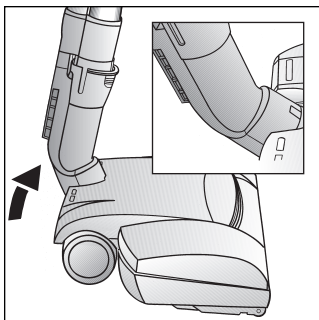
Durch Überraufen des Schaltschiebers in Pfeilrichtung schaltet das Gerät ab und geht in »Stand by«-Funktion.

=>niedrigste Leistungsstufe blinkt »blau«

Durch Betätigung des Schaltschiebers in umgekehrter Richtung schaltet sich das Gerät wieder ein.



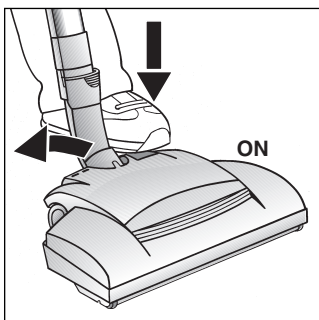
Während des Saugvorgangs kann die ELECTROMATIC-XL-Elektrobürste durch Betätigung des Schaltknopfes aus- bzw. eingeschaltet werden.



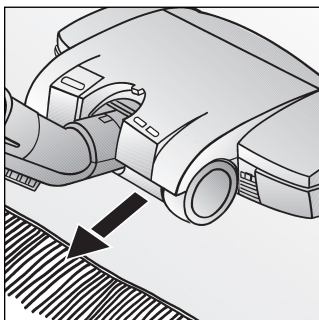
Bürstsaugen

Um den besten Reinigungseffekt zu erzielen, führen Sie die ELECTROMATIC-XL-Elektrobürste langsam vor und zurück.

Wird der Saugstutzen der Düse nach oben eingerastet, schaltet sich die Düse automatisch ab.



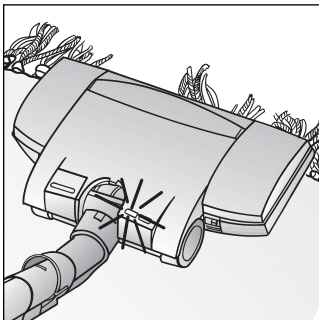
Betätigt man die Fußtaste der Düse, wird die Verastung gelöst und die Düse schaltet sich wieder ein.



Teppichfransen nur in Pfeilrichtung bürsten.

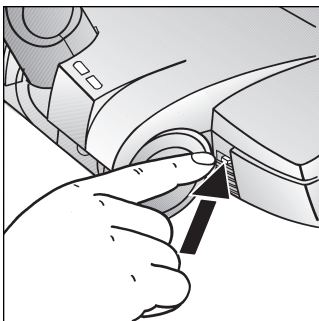
! Bitte beachten

- Die ELECTROMATIC-XL-Elektrobürste ist nicht geeignet zum Saugen hochwertiger, handgeknüpfter Teppiche (z. B. Berber, Perser, usw.), sowie extrem langfloriger Teppiche und Teppichböden.

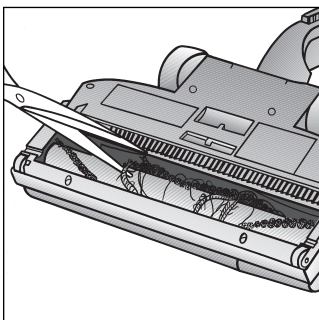


Wartung

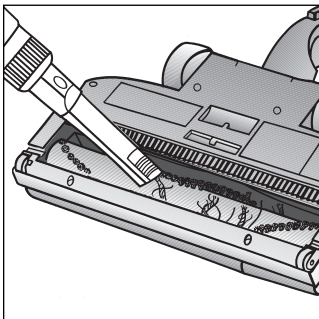
Blockiert beim Arbeiten die Bürstenwalze durch Aufsaugen sperriger Fremdkörper oder durch umwickelte Teppichfransen, schaltet sich der Motor automatisch ab. Die rote Lampe leuchtet.



Vor jeder Wartung Staubsauger ausschalten und Gerätnetzstecker ziehen.
Nachdem die Blockierung der Bürstenwalze beseitigt wurde, roten Reset-Knopf drücken. Der Staubsauger kann dann wieder eingeschaltet werden.

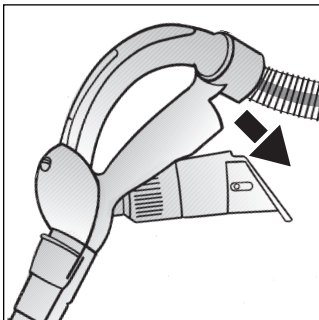


Aufgewickelte Fäden und Haare mit einer Schere durchschneiden.



Fäden und Haare mit der Fugendüse absaugen.

Vor jeder Reinigung die ELECTROMATIC-XL-Elektrobürste ausschalten und vom Saugrohr trennen. Die Bürste kann mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.



Saugen mit Zubehör

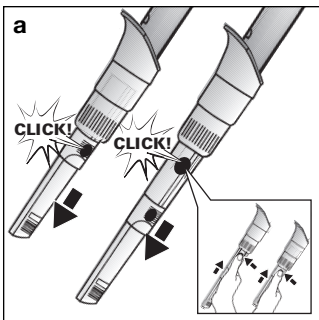
Kombi-Zubehör durch Ziehen in Pfeilrichtung aus dem Zubehörrhalter lösen.

a) Fugendüse

Zum Absaugen von Fugen und Ecken.

Für schwer zugängliche Stellen kann das Kombi-Zubehör durch teleskopartiges Ausziehen der Fugendüse in 2 Stufen verlängert werden.

- Fugendüse in beiden Stufen so weit ausziehen bis sie hörbar einrastet.
- Durch Lösen der Teleskopverriegelungen (drücken in Pfeilrichtung) kann die Fugendüse wieder zusammengeschoben werden.



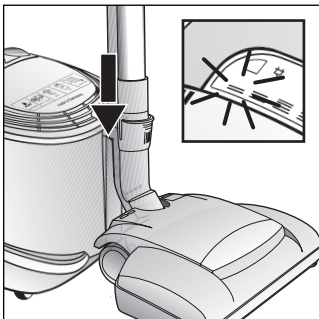
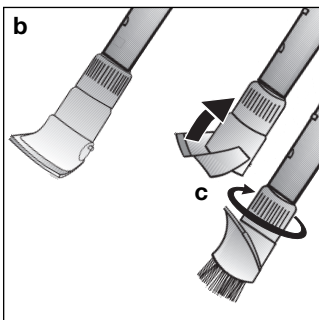
b) Polsterdüse

Zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen usw.

c) Möbelpinsel

Zum Absaugen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen usw.

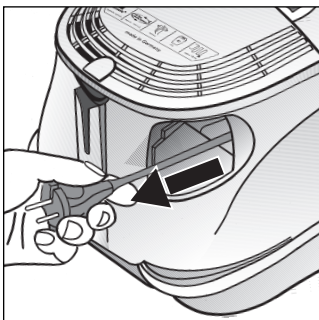
- Polsterdüse in Pfeilrichtung umklappen.
- Durch Drehen in Pfeilrichtung wird der Borstenkranz ausgefahren.
- **Vor dem Einsetzen des Kombi-Zubehörs in den Zubehörrhalter muss der Borstenkranz eingedreht und die Polsterdüse zurückgeklappt werden.**



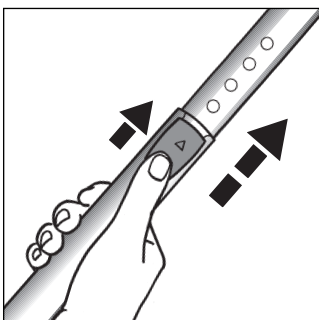
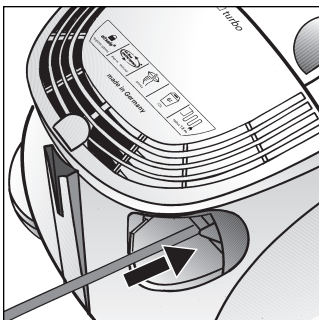
Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.

Kunststoffrippe am Düsenstutzen in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

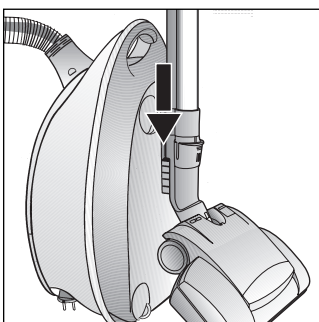
Zuvor Gerät in »Stand by«- Funktion schalten.



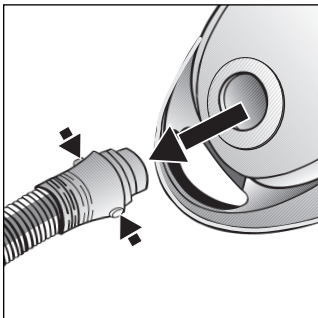
- Gerät ausschalten, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).
- Durch erneutes Ziehen am Netzanschlusskabel wird die Kabelbremse wieder aktiv, durch kurzes Ziehen am Kabel deaktiviert.



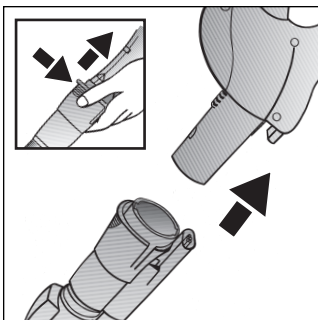
Durch Drücken der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und zusammenschieben.



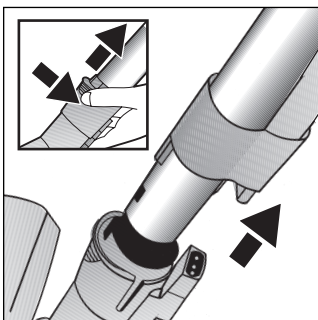
Zum Abstellen/Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen. Gerät aufrecht hinstellen. Kunststoffrippe an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.



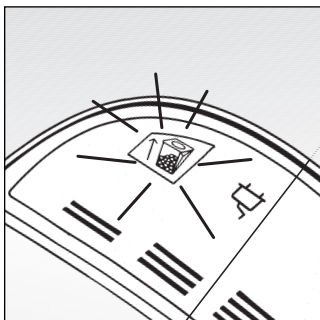
Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.



Zum Lösen der Verbindung Entriegelungstaste drücken und Handgriff herausziehen.

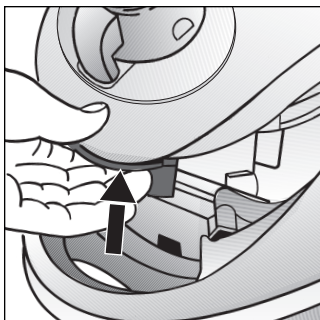


Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

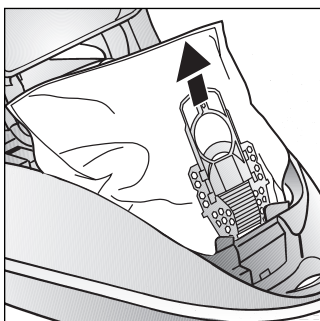


Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX austauschen

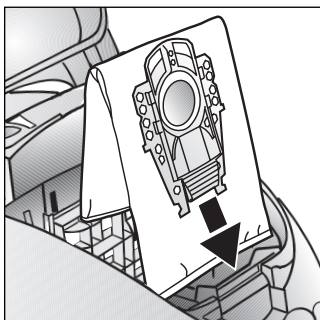
Leuchtet bei vom Teppich abgehobener Düse und höchster Saugleistungseinstellung, die Filterwechselanzeige intensiv und gleichmäßig auf, muss der Filterbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.



Staubraumdeckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.



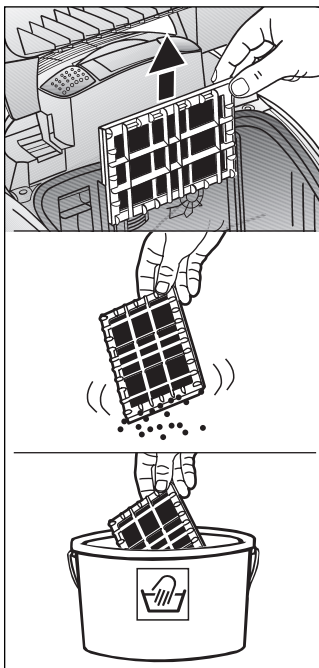
Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.



Neuen Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX in die Halterung einlegen und Staubraumdeckel schließen.

**! Achtung: Staubraumdeckel schließt nur mit
• eingelegtem Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX
bzw. Textilfilter.**

**Sollte nach Austausch des Filterbeutels
MEGAfilt®SuperTEX die Filterwechselanzeige
weiterhin leuchten, bitte überprüfen, ob Düse,
Rohr oder Saugschlauch verstopft sind.**

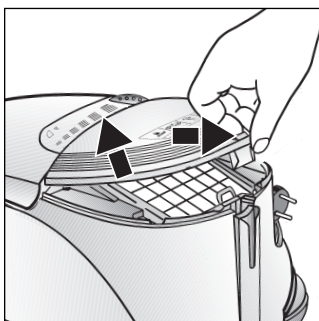


Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

- Staubraumdeckel öffnen.
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung herausziehen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden.
Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung Motorschutzfilter in das Gerät bis zum Anschlag einschieben und Staubraumdeckel schließen.

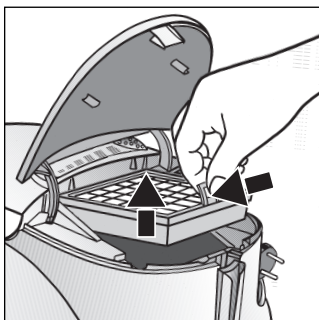
Einen neuen Motorschutzfilter erhalten Sie auf Wunsch als Ersatzteil vom Kundendienst.



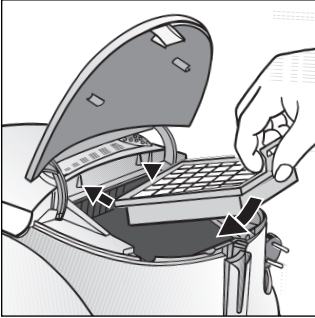
Hepa-Filter austauschen

Der Hepa-Filter muss einmal jährlich ausgetauscht werden.

Durch Drücken der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Ausblasgitter entriegeln und öffnen.



Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Hepa-Filter entriegeln und aus dem Gerät nehmen.



Neuen Hepa-Filter einsetzen und verrasten.

Ausblasgitter schließen.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel (wie z. B. Gips, Zement, usw.), Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen, evtl. Motorschutzfilter und Hepa-Filter austauschen.

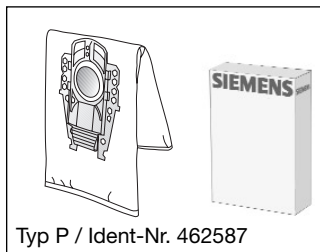
Pflege

- Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.
- Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

**Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden.
Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

- Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

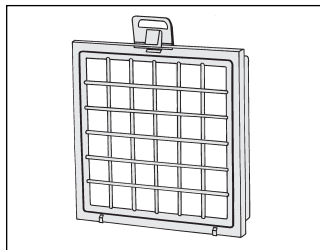


Typ P / Ident-Nr. 462587

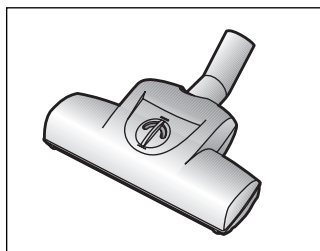
Austauschfilterpackung VZ52AFP2

Inhalt:

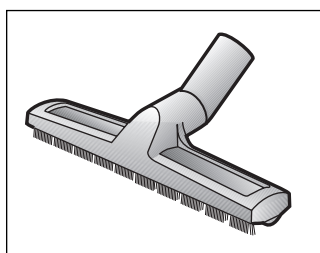
5 Filterbeutel MEGAfilt® SuperTEX mit Verschluss
1 Microsan-Ausblasfilter

**HEPA-Filter (Klasse H12) VZ151HFB**

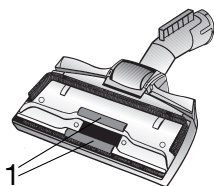
Für Allergiker empfohlen. Für extrem saubere Ausblasluft. Jährlich auswechseln.

**TURBO-UNIVERSAL®-Bürste VZ102TBB**

Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers. Kein Elektroanschluss erforderlich.

**Hartboden-Düse VZ122HD**

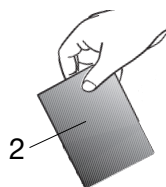
Zum Saugen glatter Böden
(Parkett, Fliesen, Terracotta,...)



Fadenheber (1) und **Motorschutzfilter (2)** können bei Bedarf über den Kundendienst bezogen werden.

Fadenheber (1): Ident-Nr. 188565

Motorschutzfilter (2): Ident-Nr. 187622



Please keep this instruction manual.
When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use only, not for commercial use.

Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation. Therefore, please note the following points.

The vacuum cleaner must only be operated with:

- Manufacturer's original MEGAfilt® SuperTEX dust bags
- Manufacturer's original replacement parts, accessories and optional accessories

The vacuum cleaner is not to be used for:

- vacuuming persons or animals
- vacuuming up:
 - Insects and spiders
 - Hazardous, sharp-edged, hot or burning substances.
 - Damp or liquid substances
 - Highly flammable or explosive substances and gases
 - Ash, soot from tiled stoves and central heating systems

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

We confirm that it complies with the following European directives: 89/336/EEC (amended by Directives 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC), 73/23/EEC (amended by Directive 93/68/EEC).

- Always observe the information on the rating plate when using the vacuum cleaner and connecting to the power supply.
- Never use the vacuum cleaner without a MEGAfilt® SuperTEX dust bag fitted.
=> This can damage the vacuum cleaner.
- Only allow children to use the vacuum cleaner under supervision.
- Keep suction away from your face when using the handle, nozzles or tubes
=> There is a risk of injury.
- Never carry the vacuum cleaner by the power cord.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the power cord from the mains before carrying out any work on the vacuum cleaner or its accessories.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.

- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- The vacuum cleaner should be protected from moisture and sources of heat.
- Never immerse the appliance or suction hose in water.
- Switch off the vacuum cleaner when it is not in use.
- At the end of its life, the vacuum cleaner should be disposed of in an appropriate manner.
- For safety, the vacuum cleaner is fitted with a temperature safety switch which automatically switches the vacuum cleaner off if it is blocked and overheating. Unplug the vacuum cleaner from the mains and make sure that the nozzles, suction pipe and hose are not blocked and check whether the filter needs replacing. Having cleared the blockage, leave the vacuum cleaner to cool down for at least one hour. It can then be switched back on again.

Disposal information

■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transport.

It is made of environment-friendly materials and can be recycled.

Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Used vacuum cleaners

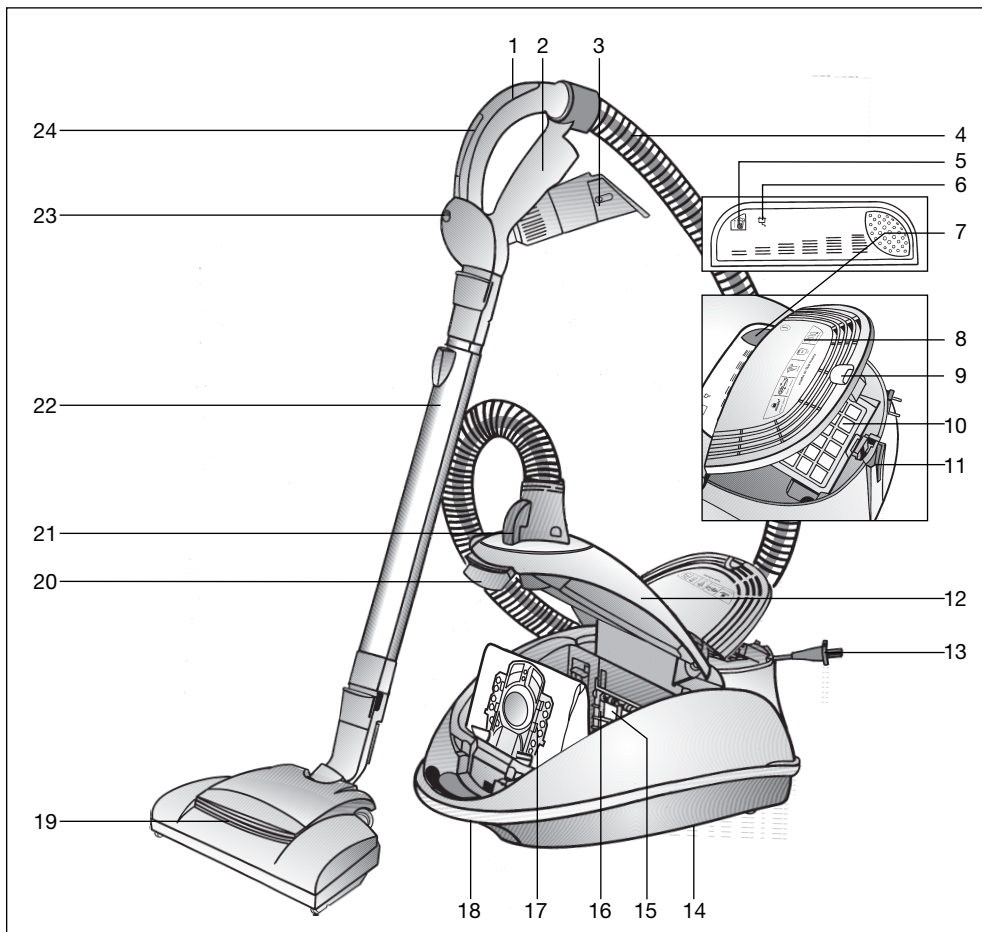
Used vacuum cleaners still contain many recyclable materials.

Therefore, please take used vacuum cleaners to your retailer or recycling centre so that they can be recycled.

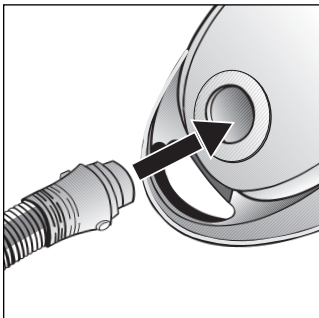
For current disposal methods, please enquire at your appliance dealership or local council.

■ Please note

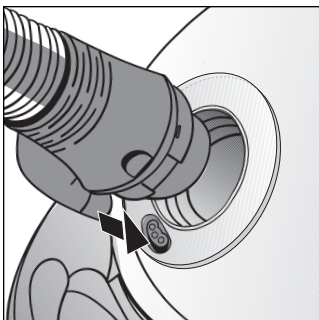
- Only connect the appliance to a socket rated for at least 16 amps. If a fuse is tripped when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit. To prevent the fuse from tripping, select the lowest power setting before switching the vacuum cleaner on, and increase the power only once it is running.



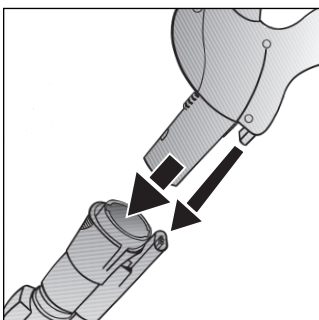
- | | |
|--|--|
| 1 Handle | 16 Filter bracket |
| 2 Accessories holder | 17 MEGAfilt®Super TEX dust bag |
| 3 Combination tool | 18 Abrasion-proof furniture protection strip |
| 4 Flexible hose | 19 ELECTROMATIC XL electric brush with locking collar |
| 5 Dust bag change indicator | 20 Locking lever |
| 6 Stand-by display »power on« | 21 Connection for ELECTROMATIC XL electric brush |
| 7 ON/OFF button | 22 Incord telescopic tube with sliding switch and locking collar |
| 8 Exhaust grille | 23 ON/OFF button for ELECTROMATIC XL electric brush |
| 9 Locking tab | 24 Suction regulation via remote control |
| 10 HEPA filter | |
| 11 Parking aid | |
| 12 Dust bag compartment lid | |
| 13 Power cord | |
| 14 Storage aid (on underside of appliance) | |
| 15 Motor protection filter | |



Insert the flexible hose adapter into the air intake opening and allow it to engage.

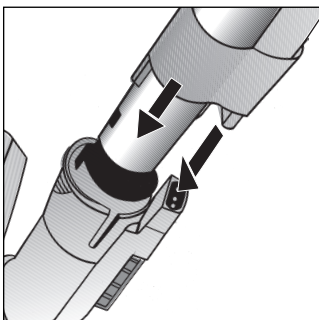


Make sure that the connecting part of the flexible hose adapter is plugged into the vacuum cleaner socket.



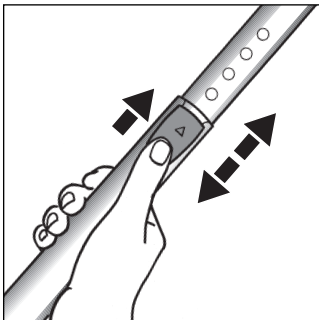
Push the handle straight into the telescopic tube until it engages.

Make sure that the connecting part of the telescopic tube is inserted into the correct recess in the handle.

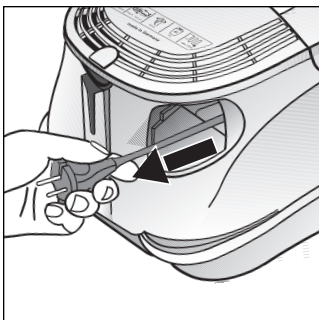


Push the telescopic tube straight into the connecting piece of the ELECTROMATIC XL electric brush until it engages.

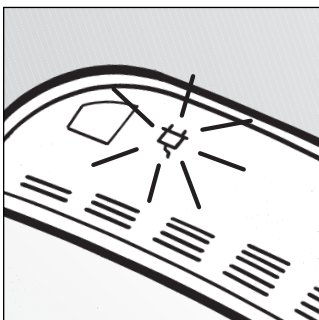
Make sure that the connecting part of the telescopic tube is inserted into the correct recess in the connecting piece of the ELECTROMATIC XL electric brush. Electrical contact with the vacuum cleaner is made once the connecting part is engaged.



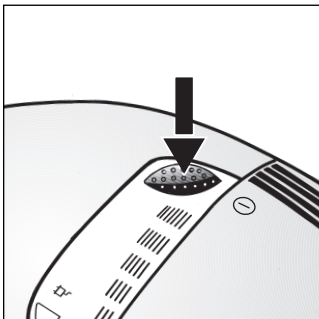
To adjust the length of the telescopic tube, press the sliding switch in the direction of the arrow and adjust the tube to the required length.



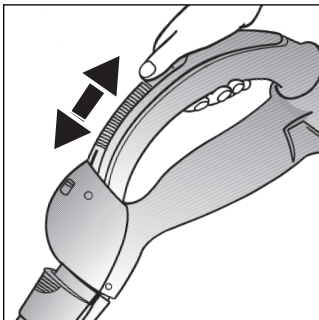
Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug the plug into the mains socket.



=>Stand-by display lights up »blue«.

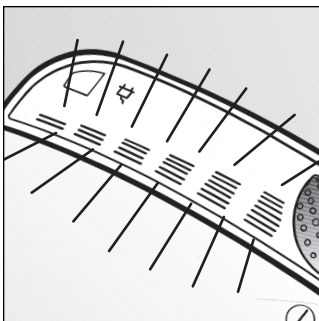


To switch your vacuum cleaner on and off, press the ON/OFF button in the direction of the arrow.



You have bought an extremely powerful device. The highest suction setting is therefore only recommended for heavily soiled, short-pile carpets and hard floors.

The required suction power can be selected by adjusting the suction regulator.



■ Low

suction range:

For vacuuming delicate fabrics, e.g. curtains.

■ Moderate

suction range:

For cleaning carpets and when there is little dirt.

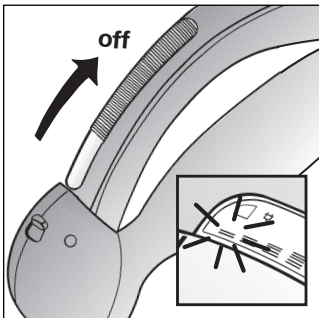
■ High

suction range:

For vacuuming durable floor coverings, hard floors and for heavily soiled surfaces.

■ Turbo range:

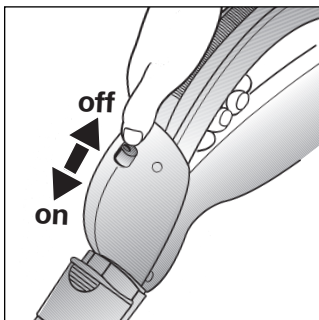
For vacuuming stubborn dirt and very heavily soiled surfaces.



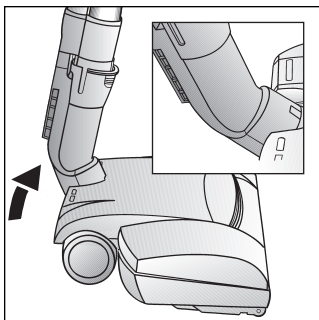
By pressing the switch slide too far in the direction of the arrow, the vacuum cleaner switches off and enters »stand-by« mode.

=>lowest power setting flashes »blue«

By pressing the switch slide in the opposite direction, the vacuum cleaner switches back on again.



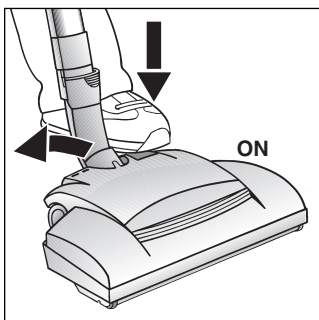
While the vacuum cleaner is in use, the ELECTROMATIC XL electric brush can be switched on or off by pressing the switch button.



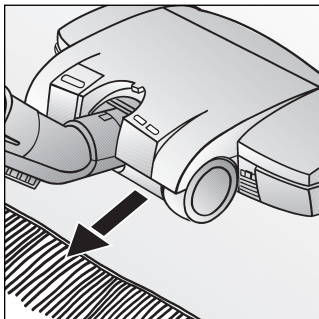
Brush vacuuming

Move the ELECTROMATIC XL electric brush slowly forwards and back to achieve optimum cleaning effects.

The nozzle switches off automatically if the connecting piece for the nozzle is engaged at the top.



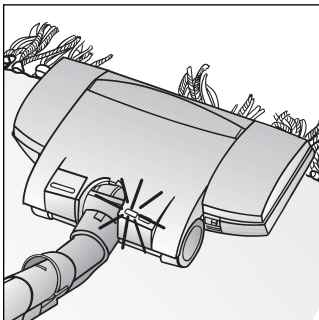
When the foot button on the nozzle is operated, the lock is released and the nozzle switches on again.



Only brush the carpet threads in the direction of the arrow.

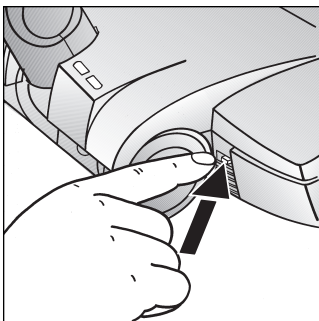
! Please note

- The ELECTROMATIC XL electric brush is not suitable for vacuuming expensive hand-made carpets (e.g. berber, Persian, etc.) or extremely long carpets or floors.

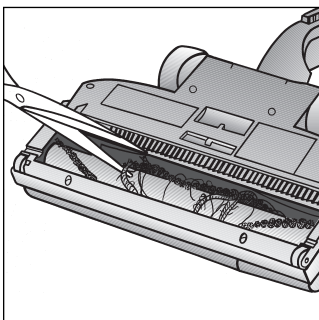


Maintenance

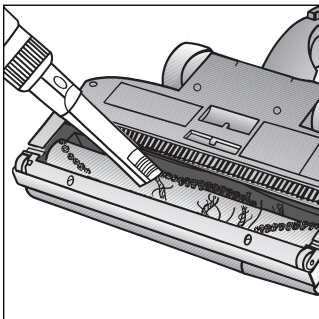
The motor switches off automatically if the brush rollers are blocked during operation by vacuuming up awkward foreign objects or if strands of carpet are wrapped around it. The red lamp lights up.



Switch off the vacuum cleaner and unplug the power cable before carrying out any maintenance work. After the cause of the blockage has been removed, press the red Reset button. The vacuum cleaner can now be switched on again.

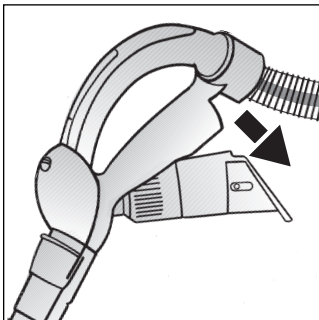


Cut through strands of carpet and hairs wound round the rollers using scissors.



Vacuuming strands and hairs with the crevice nozzle.

Before cleaning, always switch off the ELECTROMATIC XL electric brush and disconnect from the suction pipe. The brush can be maintained using an ordinary plastics cleaner.



Vacuuming with accessories

Pull the 4 in 1 tool in the direction of the arrow to remove it from the tool holder.

a) Crevice nozzle

For vacuuming in crevices and corners.

For difficult to reach places, the 4 in 1 tool can be extended to two different lengths by pulling out the crevice nozzle.

- For either length extension, pull the crevice nozzle out until you hear it engage.

- The crevice nozzle can be pushed back in again by releasing the telescopic locking mechanism (pressing it in the direction of the arrow).

b) Upholstery nozzle

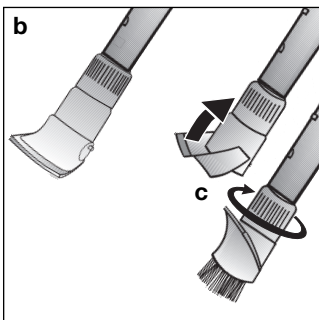
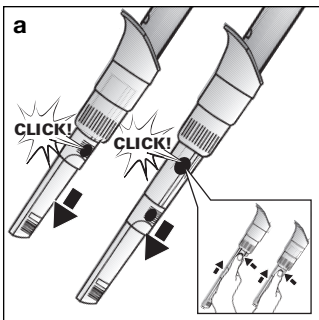
For vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.

c) Furniture brush

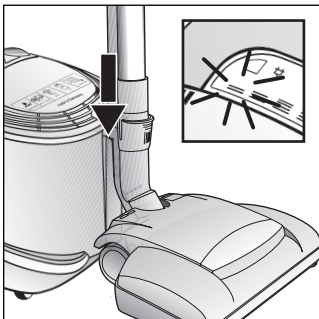
For window frames, cabinets, profiles etc.

- Fold the upholstery nozzle over in the direction of the arrow.

- To extend the brush ring, turn in the direction of the arrow.



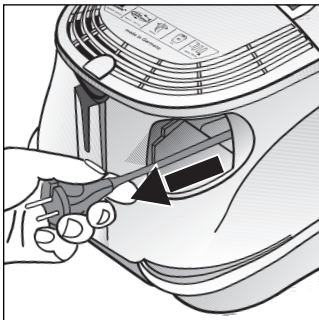
Before inserting the 4 in 1 tool into the tool holder, retract the brush ring and fold the upholstery nozzle back.



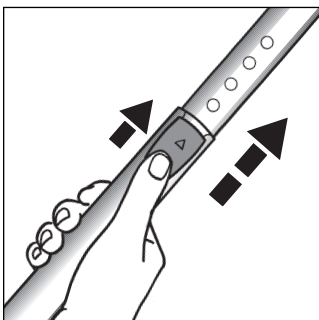
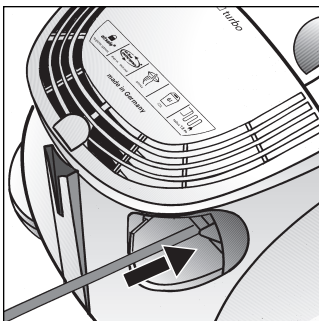
You can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short time.

Slide the plastic lug on the tool connector into the groove at the back of the vacuum cleaner.

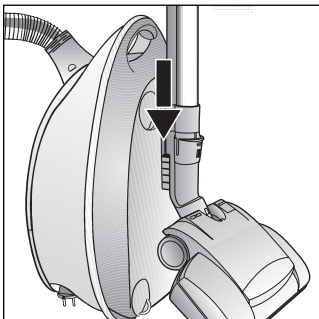
First switch the vacuum cleaner to »stand-by« mode.



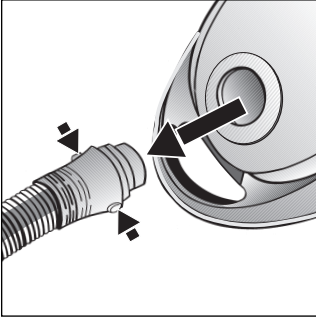
- Switch the vacuum cleaner off and unplug the power cord from the mains.
- Tug the power cord and let go. The cable then rewinds automatically.
- To reactivate or deactivate the cable brake, quickly tug the power cord.



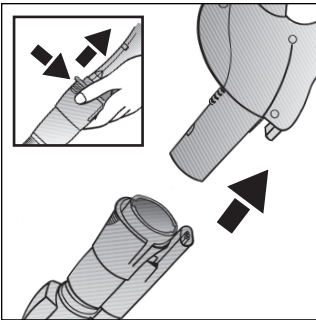
Press the sliding switch in the direction of the arrow to release the telescopic tube and slide it together.



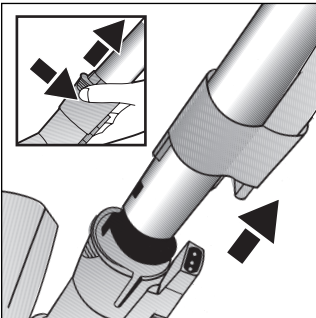
To store or transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the vacuum cleaner. Stand the vacuum cleaner up on its end. Slide the plastic lug on the floor tool into the groove on the underside of the vacuum cleaner.



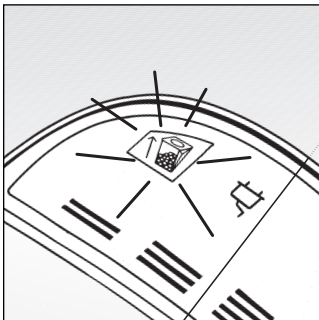
To remove the flexible hose, press the two lugs together and pull the tube out.



To release the connection, push the release button and pull the handle out.

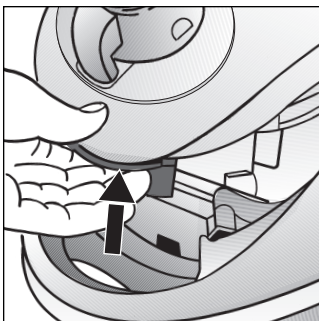


To release the connection, squeeze the locking collar and pull the telescopic tube out.

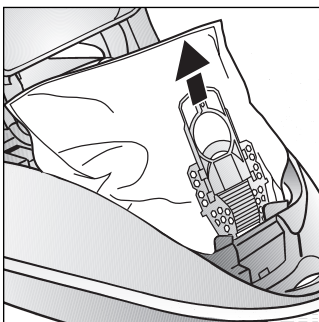


Replacing the MEGAfilt®SuperTEX dust bag

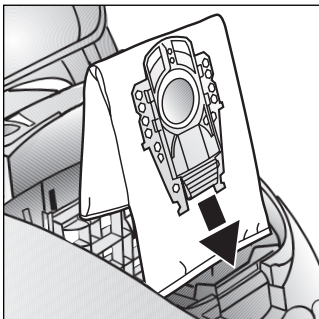
If the dust bag change indicator lights up brightly and evenly when the floor tool is lifted from the carpet and the highest suction power is selected, the dust bag must be changed, even though it may not yet be full. In this case it is essential to change the dust bag due to the type of dust it contains.



Open the dust bag compartment lid by moving the dust compartment locking lever in the direction of the arrow.



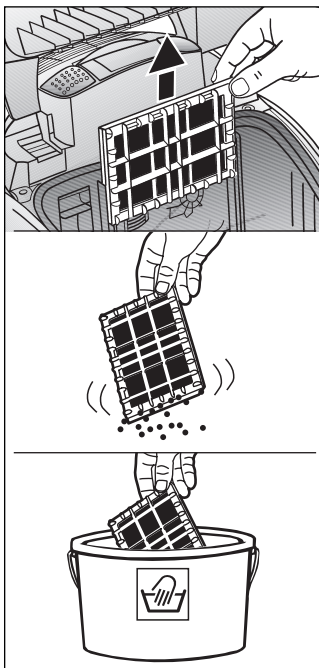
Seal the MEGAfilt®SuperTEX dust bag by pulling the self-seal tab and then remove the bag.



Insert a new MEGAfilt®SuperTEX dust bag into the holder and close the dust bag compartment lid.

- ! Caution: the dust bag compartment lid will only**
 • **close when the MEGAfilt®SuperTEX dust bag or textile dust bag is inserted.**

If the dust bag change indicator is still lit after the dust bag has been changed, please check whether the nozzle, tube or flexible hose are blocked.



Cleaning the motor protection filter

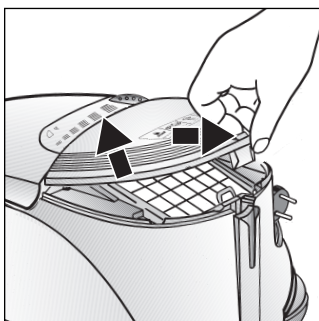
The motor protection filter should be cleaned regularly by knocking out the dirt and rinsing.

- Open the dust bag compartment lid.
- Pull out the motor protection filter in the direction of the arrow.
- Clean the motor protection filter by tapping it.
- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed.

The filter must then be left to dry for at least 24 hours.

- After cleaning, insert the motor protection filter into the appliance as far as it will go and close the dust bag compartment lid.

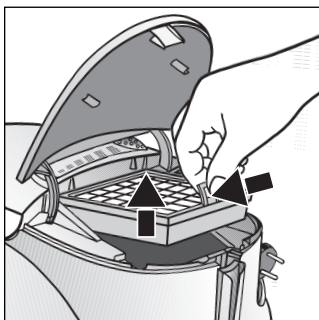
You can obtain a new motor protection filter on request as a spare part from the after-sales service.



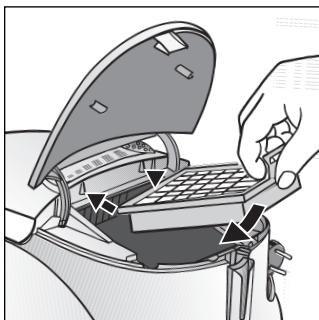
Replacing the HEPA filter

The HEPA filter should be replaced once a year.

Press the locking tab in the direction of the arrow to unlatch the exhaust grille and open it.



Release the Hepa filter by moving the locking lever in the direction of the arrow and remove it from the vacuum cleaner.



Insert the new Hepa filter and clip into place.

Close the exhaust grille.

If you have used the vacuum cleaner for fine dust particles (such as plaster or cement), clean the motor protection filter by tapping it and, if necessary, replace the motor protection filter and the micro-hygiene filter.

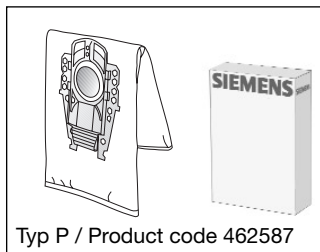
Care

- Always switch the vacuum cleaner off and disconnect the power cord from the mains before cleaning the vacuum cleaner.
- The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

**Do not use abrasive, glass or all-purpose cleaners.
Never immerse the vacuum cleaner in water.**

- The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

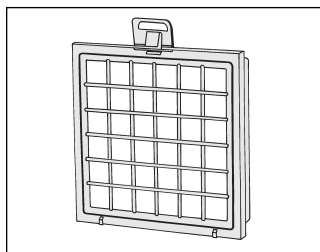
Technische Änderungen vorbehalten.



Replacement filter pack VZ52AFP2

Contains:

- 5 MEGAfilt® SuperTEX dust bags self sealing bags
- 1 Microsan exhaust filter

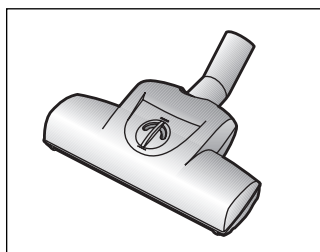


HEPA filter (Class H12) VZ151HFB

Recommended for allergy sufferers.

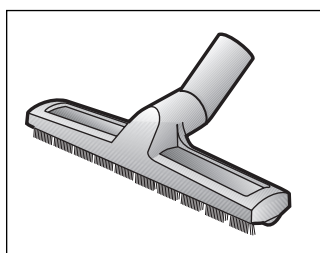
Ensures very clean exhaust air.

Replace once a year.



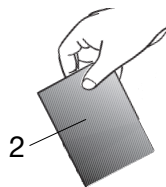
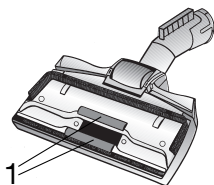
TURBO-UNIVERSAL® brush VZ102TBB

All-in-one brushing and vacuum cleaning of shallow-pile rugs and carpets and for all hard floor coverings. Especially suitable for removing animal hair. The brush roll is driven by the suction air flow. No separate electrical connection is needed.



Hard-floor brush VZ122HD

For vacuuming hard floors (parquet flooring, tiles, terracotta, etc.)



Pile lifter (1) and **motor protection filter (2)** can be ordered through the after-sales department.

Pile lifter (1):

product code 188565

Motor protection filter (2):

product code 187622

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un manquement incorrect.

Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :

- un sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX d'origine
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires optionnels d'origine

L'aspirateur n'est pas approprié à:

- aspirer sur des personnes ou des animaux
- aspirer des :
 - petits organismes vivants
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes
 - substances humides ou liquides
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

Nous déclarons la conformité de l'appareil avec les directives européennes suivantes: 89/336/CEE (modifiée par la directive 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE), 73/23/CEE (modifiée par la directive 93/68/CEE).

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX
=> L'appareil peut être endommagé!
- Permettre aux enfants d'utiliser l'aspirateur uniquement sous surveillance.
- Eviter d'aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête
=> Il y a risque de blessures!
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter/transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l'appareil du secteur.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur ou les accessoires, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.

- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
 - Ne pas exposer l'aspirateur à l'humidité ni aux sources de chaleur.
 - Ne jamais plonger l'appareil ni le flexible d'aspiration dans l'eau.
 - Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
 - Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.
 - Pour des raisons de sécurité, l'aspirateur est équipé d'une protection contre une surchauffe. En cas de blocage et de surchauffe de l'appareil, il s'arrête automatiquement. Retirez la fiche de la prise et vérifiez qu'il n'y a pas d'obstruction au niveau de la brosse, du tube d'aspiration ou du flexible ou si le filtre (sac) doit être changé.
- Après l'élimination du dérangement, laissez refroidir l'appareil au moins 1 heure. Ensuite l'appareil est de nouveau opérationnel.

Indication pour la mise au rebut

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport.

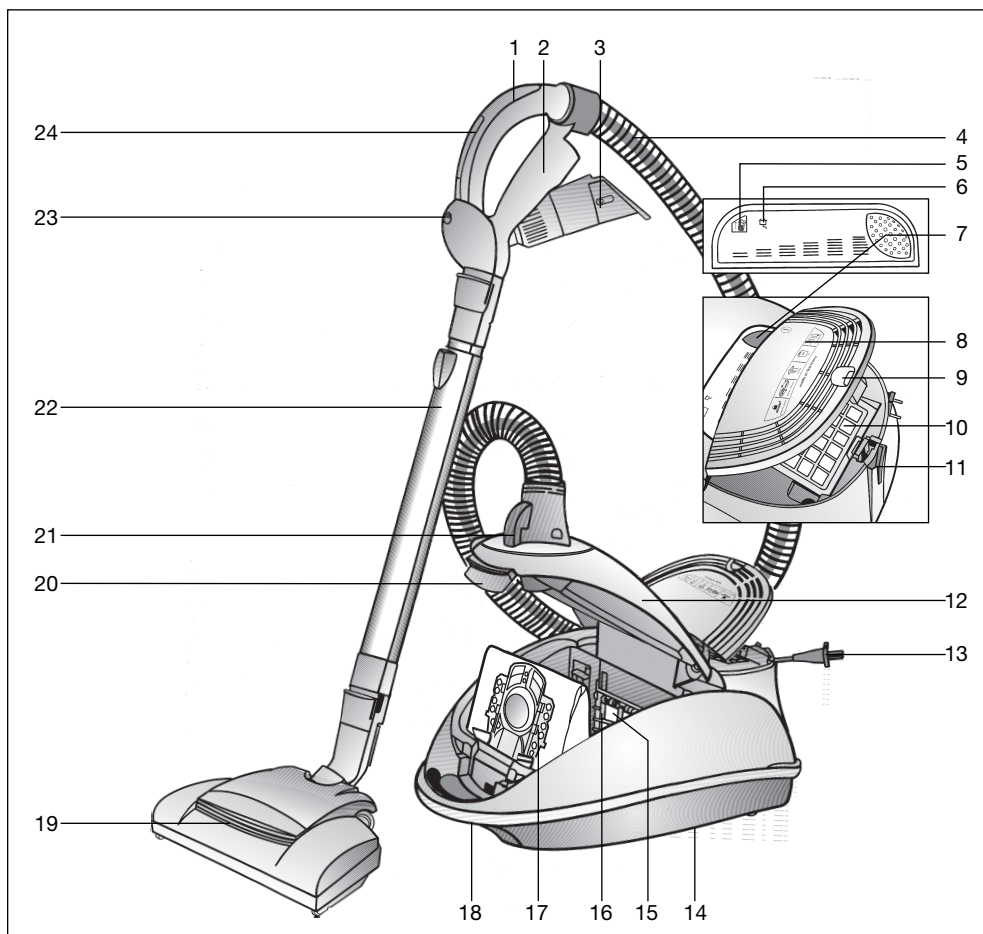
Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage «Point vert».

■ Appareil usagé

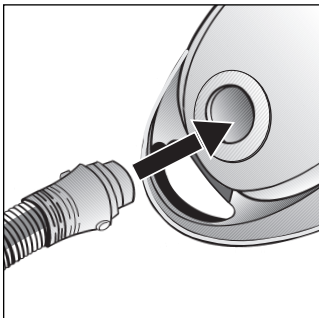
Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

■ Important

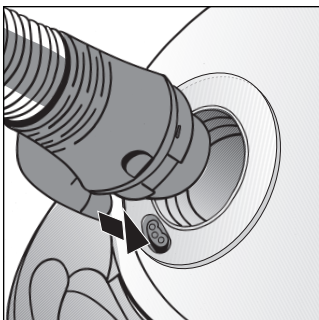
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise qui est protégée par un fusible d'au moins 16 A!
- Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.
- Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.



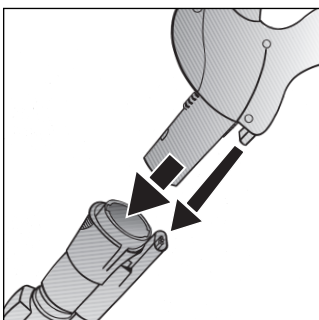
- | | |
|---|--|
| 1 Poignée de flexible | 15 Filtre de protection du moteur |
| 2 Porte-accessoire | 16 Support de filtre |
| 3 Accessoire combiné | 17 Sac aspirateur MEGAfilt® Super TEX |
| 4 Flexible d'aspiration | 18 Baguette de protection anti-usure |
| 5 Indicateur pour le changement du sac aspirateur | 19 Brosse électrique ELECTROMATIC-XL avec manchon de déverrouillage |
| 6 Voyant «Sous tension» | 20 Levier de fermeture |
| 7 Bouton marche/arrêt | 21 Raccord pour brosse électrique ELECTROMATIC-XL |
| 8 Grille de sortie d'air | 22 Tube télescopique avec câble électrobrosse intégré avec poussoir et manchon de déverrouillage |
| 9 Attache de fermeture | 23 Bouton marche/arrêt de la brosse électrique ELECTROMATIC-XL |
| 10 Filtre Hepa | 24 Régulation de la puissance d'aspiration par télécommande |
| 11 Position parking | |
| 12 Couvercle du compartiment de poussière | |
| 13 Cordon électrique | |
| 14 Position de rangement (sur la face inférieure de l'appareil) | |



Introduire l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration et l'enclencher.

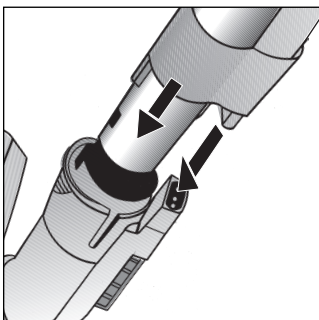


Veiller à ce que le connecteur à l'embout du flexible d'aspiration rentre dans la prise de l'appareil.



Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

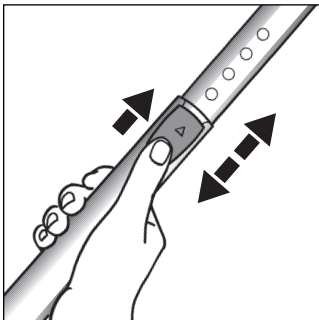
Veiller à ce que le connecteur au tube télescopique soit poussé dans l'évidement correspondant à la poignée.



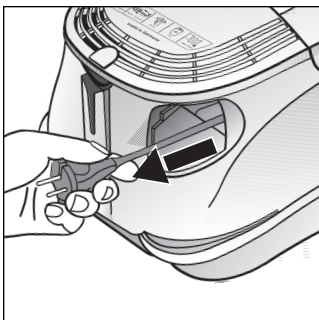
Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse électrique ELECTROMATIC-XL jusqu'à son enclenchement.

Veiller à ce que le connecteur au tube télescopique soit poussé dans l'évidement correspondant au manchon de la brosse électrique ELECTROMATIC-XL.

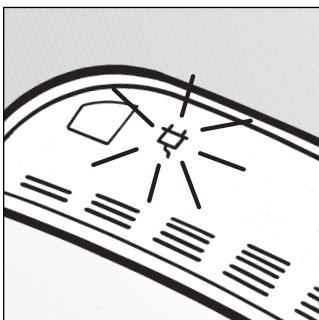
Le contact électrique avec l'aspirateur est établi avec l'enclenchement du connecteur.



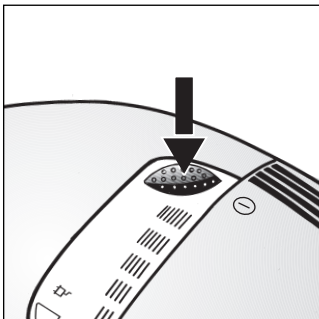
En poussant le poussoir dans le sens de la flèche, déverrouiller le tube télescopique et régler la longueur souhaitée.



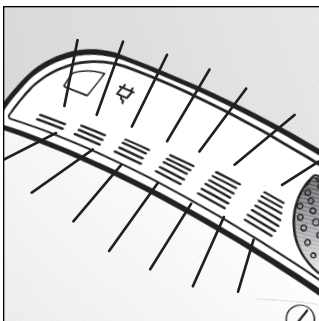
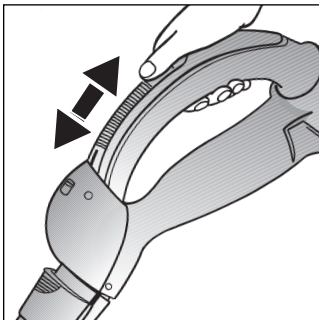
Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur souhaitée et connecter la fiche dans la prise.



=> Le voyant de disponibilité s'allume en «bleu»



Allumer / éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.



Vous avez acquis un appareil puissant et à haut pouvoir d'aspiration.
La position de puissance maximale est donc uniquement recommandée en cas de moquettes à voile ras fortement encrassées ou de sols durs.

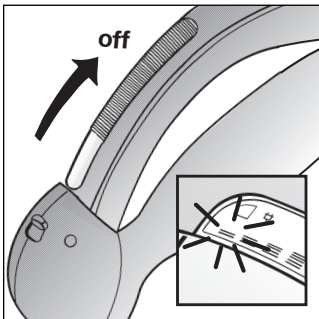
Le variateur de la puissance d'aspiration permet de régler en continu la puissance d'aspiration.

■ Plage de faible puissance: 
Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. voilages.

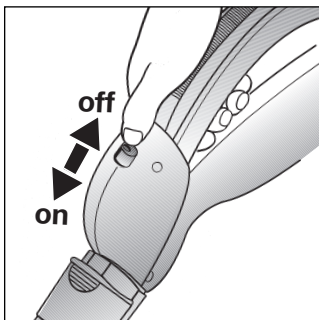
■ Plage de puissance moyenne: 
Nettoyage des moquettes et des sols peu sales.

■ Plage de puissance élevée: 
Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas d'encrassement important.

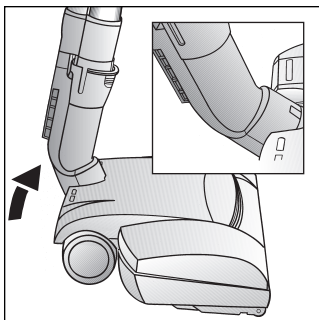
■ Plage turbo: 
Pour le nettoyage de salissures tenaces et très importantes.



En poussant le poussoir de commande dans le sens de la flèche, l'appareil s'arrête et se met en «Veille»
=> Le plus faible niveau de puissance clignote «bleu»
En poussant le poussoir de commande dans l'autre sens, l'appareil se rallume.



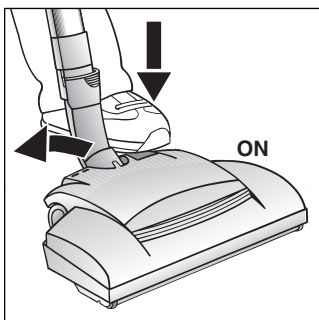
Pendant l'opération d'aspiration, la brosse électrique ELECTROMATIC-XL peut être désactivée ou bien activée par l'actionnement du bouton de commande.



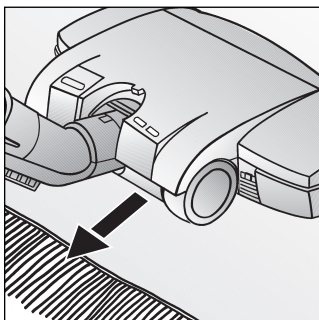
Aspiration-brossage

Afin d'obtenir le meilleur effet de nettoyage, passer la brosse électrique ELECTROMATIC-XL lentement en va-et-vient.

La brosse s'arrête automatiquement lorsqu'on enclenche le manchon d'aspiration vers le haut.



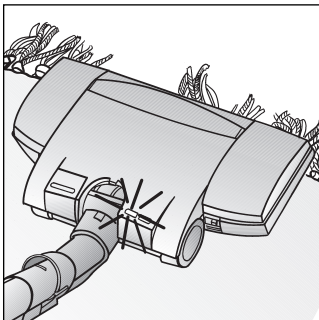
En actionnant la commande au pied de la brosse, l'enclenchement est déverrouillé et la brosse se remet en marche.



Brosser les franges du tapis dans le sens de la flèche.

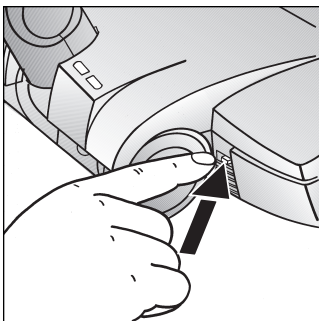
! Important

- La brosse électrique ELECTROMATIC-XL n'est pas appropriée pour aspirer sur des tapis de grande valeur tissés à la main (p.ex. berbères, d'orient, etc.), ainsi que des moquettes et tapis à très long voile.

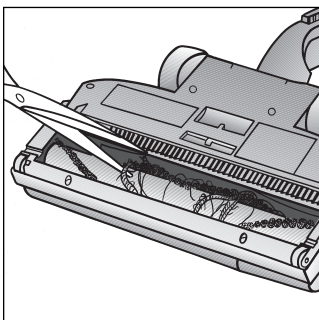


Maintenance

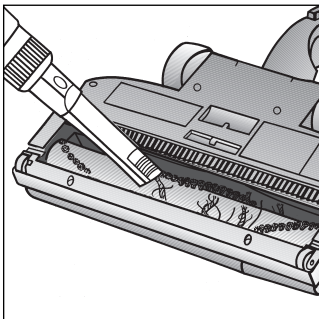
Si la brosse rotative se bloque lors du travail, par l'aspiration de gros corps étrangers ou des franges de tapis qui s'enroulent, le moteur s'arrête automatiquement. La lampe rouge s'allume.



Avant chaque maintenance, éteindre l'aspirateur et retirer le connecteur de la prise.
Après l'élimination de l'origine du blocage, appuyer sur le bouton Reset rouge.
L'aspirateur peut être remis en marche.

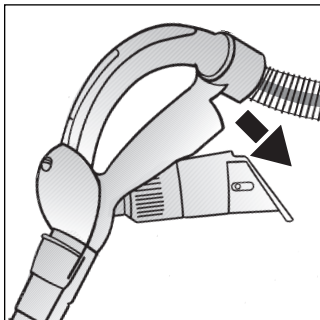


Couper les fils et cheveux enroulés avec des ciseaux.



Aspirer les fils et cheveux avec le suceur de joints.

Avant chaque nettoyage, éteindre la brosse électrique ELECTROMATIC-XL et la séparer du tube d'aspiration.
La brosse peut être nettoyée avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.



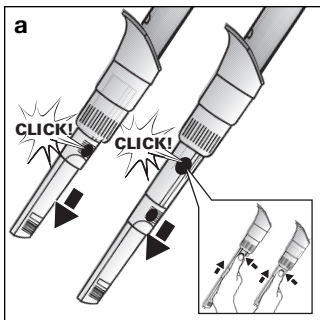
Aspiration avec les accessoires

Détacher l'accessoire combiné du porte-accessoire en le tirant dans le sens de la flèche.

a) Suceur de joints

Pour aspirer dans les joints et les coins.
Pour des endroits plus difficiles d'accès, l'accessoire combiné peut être rallongé en télescopant le suceur de joints en 2 niveaux.

- Télescoper le suceur de joints dans les deux niveaux jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.
- En déverrouillant les verrouillages de télescopage (pousser dans le sens de la flèche) le suceur de joints peut être remis à la longueur initiale.



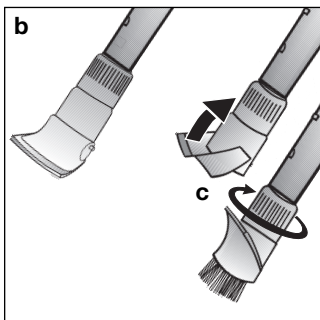
b) Tête pour coussins

Pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux etc.

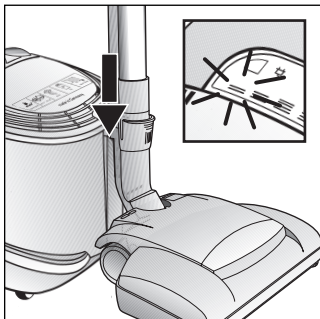
c) Pinceau pour meubles

Pour aspirer sur des châssis de fenêtres, armoires, profilés etc.

- Rabattre la tête pour coussins dans le sens de la flèche.
- La brosse sort en tournant la tête dans le sens de la flèche.



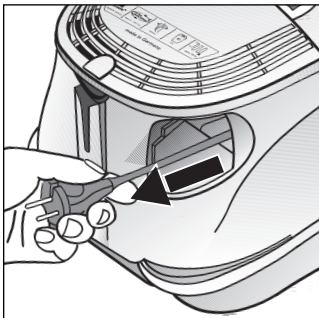
Avant de remettre l'accessoire combiné dans le porte-accessoire, faire rentrer la brosse et repivoter la tête pour coussins.



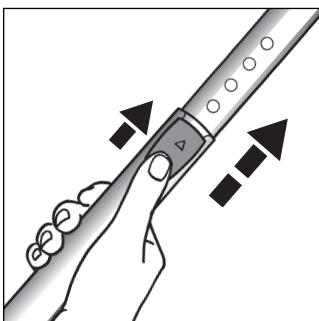
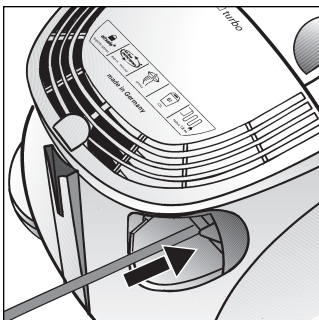
En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.

Faire glisser la nervure en plastique, située sur l'embout de la tête, dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

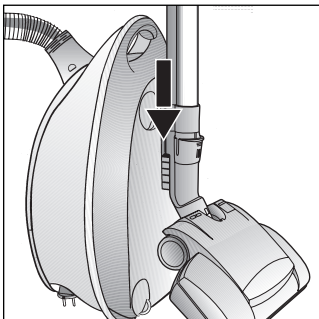
Commencer d'abord l'appareil en mode «Veille».



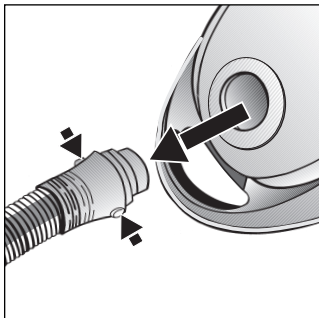
- Eteindre l'appareil, retirer la fiche de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).
- Le frein du cordon est réactivé en tirant de nouveau sur le cordon électrique, il est désactivé en tirant brièvement sur le cordon.



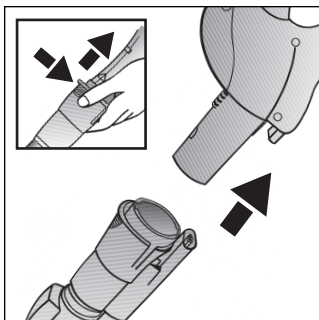
En poussant le poussoir dans le sens de la flèche, déverrouiller le tube télescopique et le remettre à la longueur initiale.



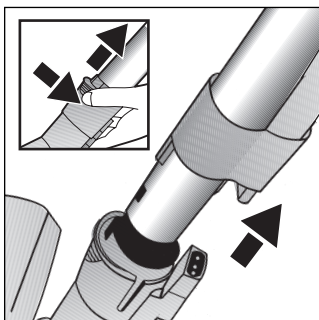
Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur. Placer l'appareil debout. Faire glisser la nervure en plastique, située sur la brosse pour sols, dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.



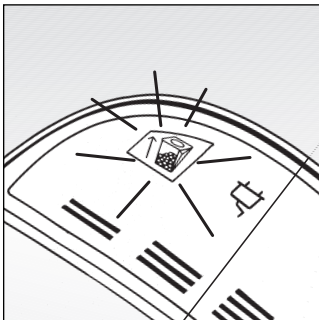
Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les deux nez d'enclenchement et retirer le flexible.



Pour le désassemblage, presser le bouton de déverrouillage et retirer la poignée.

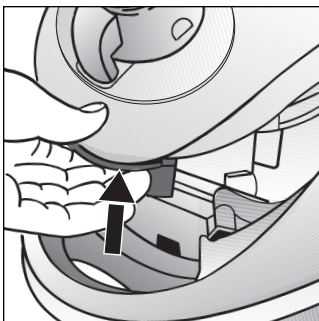


Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique.

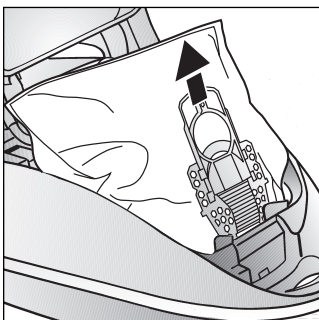


Changer le sac aspirateur MEGAfilt® SuperTEX

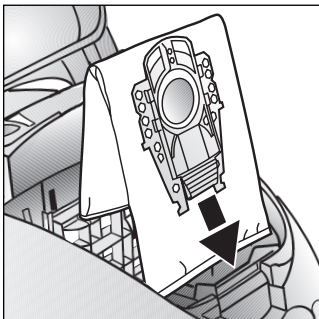
Si l'indicateur pour le changement du sac aspirateur est allumé intensivement et uniformément lorsque la brosse est décollée du tapis et la puissance d'aspiration est réglée au maximum, il faut changer le sac aspirateur même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire.



Ouvrir le compartiment de poussière en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

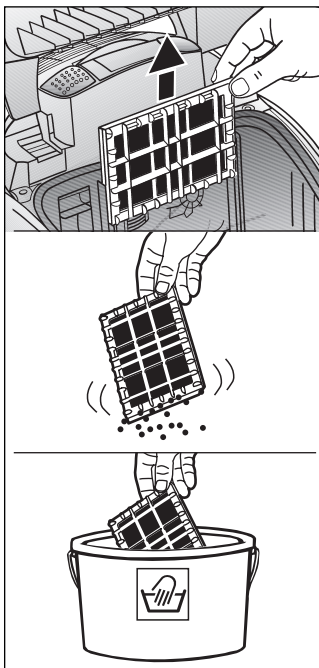


Fermer le sac aspirateur MEGAfilt® SuperTEX en tirant sur l'attache de fermeture et l'extraire.



Placer un sac aspirateur MEGAfilt® SuperTEX neuf dans le support et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

- ! Attention: Le couvercle du compartiment de poussière**
- ferme uniquement si un sac aspirateur MEGAfilt® SuperTEX ou un sac textile est en place. Si, après avoir changé le sac aspirateur, l'indicateur pour le changement du sac est toujours allumé, contrôler s'il y a une obstruction au niveau de la brosse, du tube ou du flexible d'aspiration.

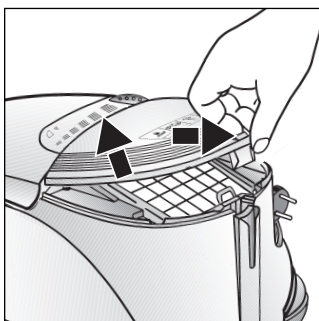


Nettoyer le filtre de protection du moteur

Le filtre de protection du moteur doit être régulièrement nettoyé en le frappant ou en le rinçant!

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière.
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.
- Si le filtre de protection du moteur est très encrassé, il est recommandé de le rincer.
Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, pousser le filtre de protection du moteur dans l'appareil jusqu'en butée et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

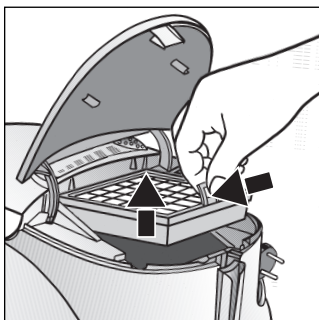
Vous pouvez acheter un filtre moteur neuf auprès du service après-vente comme pièce de rechange.



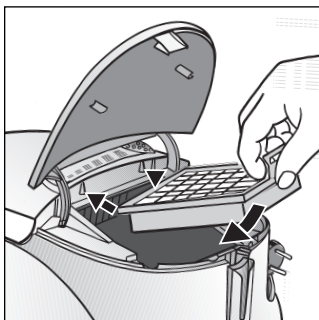
Changer le filtre Hepa

Le filtre Hepa doit être changé une fois par an.

Déverrouiller la grille de sortie d'air en poussant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche et ouvrir.



Déverrouiller le filtre Hepa en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche et enlever le filtre de l'appareil.



Mettre en place un filtre Hepa neuf et l'enclencher.

Fermer la grille de sortie d'air.

Après l'aspiration de fines particules de poussière (telles que plâtre, ciment etc.), nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant, changer éventuellement le filtre de protection du moteur et le micro-filtre hygiénique.

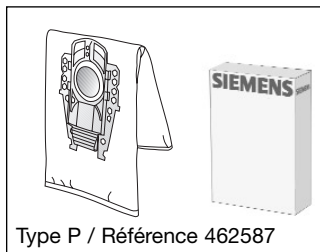
Entretien

- Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer le connecteur de la prise de secteur.
- L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

Ne pas utiliser de produits récurants, nettoyants pour verre ni de produits nettoyants universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

- Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière/pinceau à poussière sec.

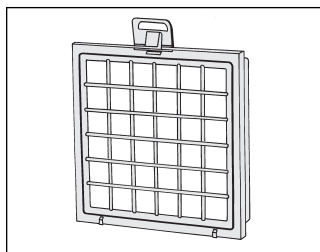
Sous réserve de modifications techniques.



Paquet de sacs d'aspirateur de rechange VZ52AFP2

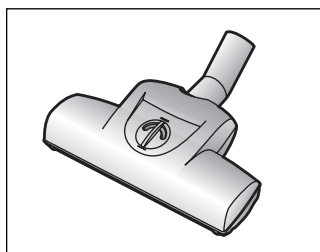
Contenu:

5 Sacs aspirateur MEGAfilt® SuperTEX avec fermeture
1 Filtre de sortie d'air Microsan



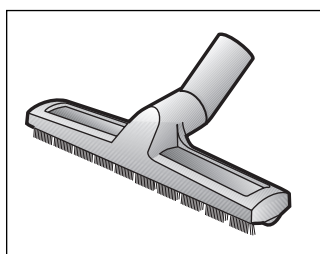
Filtre HEPA (classe H12) VZ151HFB

Recommandé pour personnes allergiques.
Pour un air de sortie extrêmement propre.
A changer tous les ans.



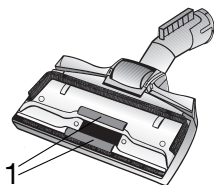
Brosse UNIVERSELLE TURBO® VZ102TBB

Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.



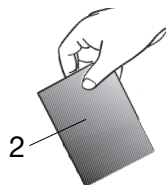
Brosse pour sols durs VZ122HD

Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)



Ramasse-fils (1) et filtre de protection du moteur (2), en vente au service après-vente, en cas de besoin.

Ramasse-fils (1):
référence 188565



Filtre de protection du moteur (2):
référence 187622

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale.

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti a un utilizzo scorretto o non conforme dell'apparecchio.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- Sacchetto filtro originale MEGAFilt® SuperTEX
- Parti di ricambio e accessori originali oppure -accessori speciali

L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei seguenti casi:

- aspirazione di polvere su persone o animali
- aspirazione di:
 - insetti e piccole creature
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - materiali e sostanze infiammabili o esplosive.
 - cenere, fuliggine delle stufe di maionica e degli impianti di riscaldamento centrali

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

Si certifica la conformità alle seguenti direttive europee: 89/336/CEE (emendata attraverso le normative RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE). 73/23/CEE (emendata attraverso la normativa RL 93/68/CEE).

- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non usare mai l'apparecchio senza il sacchetto filtro MEGAFilt® SuperTEX => L'apparecchio può danneggiarsi!
- I bambini possono usare l'aspirapolvere soltanto sotto sorveglianza di un adulto.
- Non tenere l'impugnatura, le bocchette e il tubo in prossimità della testa quando si utilizza l'apparecchio => Pericolo di lesioni!
- Non utilizzare il cavo di allacciamento alla rete per trasportare l'aspirapolvere.
- Qualora si utilizzi l'apparecchio per più ore consecutive, estrarre completamente il cavo di allacciamento alla rete.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete, afferrare la spina senza tirare il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Non far passare il cavo di allacciamento alla rete su bordi affilati e non schiacciarlo.
- Staccare la spina dalla rete prima di effettuare lavori sull'aspirapolvere o sugli accessori.
- Non mettere in funzione l'apparecchio qualora esso sia danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete.

- Le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dall'umidità e dalle fonti di calore.
- Non immergere l'apparecchio e il tubo flessibile in acqua.
- Disattivare l'apparecchio quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.
- Per motivi di sicurezza, l'aspirapolvere è dotato di un dispositivo antisurriscaldamento. Nel caso in cui si verifichi un blocco e l'apparecchio si surriscaldi, quest'ultimo si disattiva automaticamente. Staccare la spina e accertarsi che la spazzola, il tubo di aspirazione o il tubo flessibile non siano otturati o non sia necessario sostituire il filtro.

Dopo aver eliminato l'anomalia insorta, lasciare raffreddare l'apparecchio almeno per un'ora. Soltanto successivamente sarà possibile utilizzarlo di nuovo.

Avvertenze per lo smaltimento

■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto.

È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ Apparecchi dismessi

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire il proprio apparecchio smesso al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio.

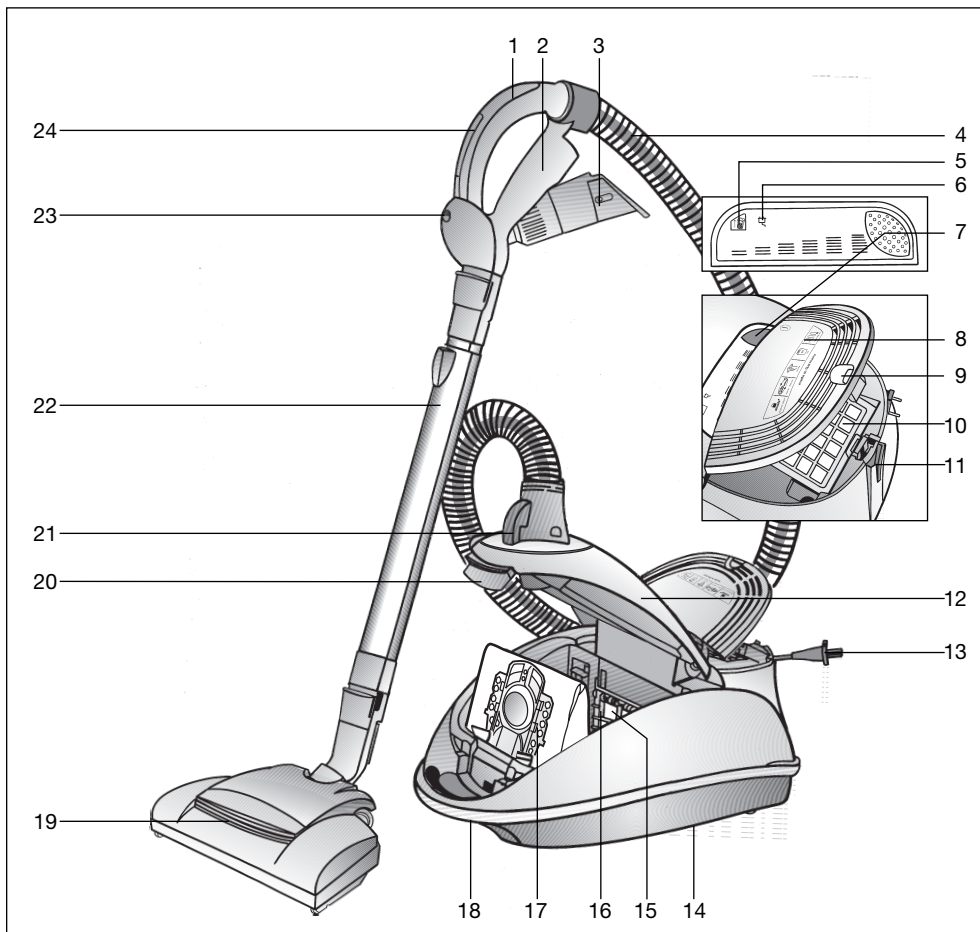
Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

■ Attenzione

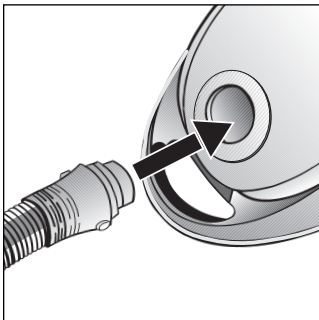
- L'apparecchio deve essere collegato a una sola presa, la quale deve essere dotata di una protezione non inferiore a 16 A!

Se il dispositivo di sicurezza scatta al momento di attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito.

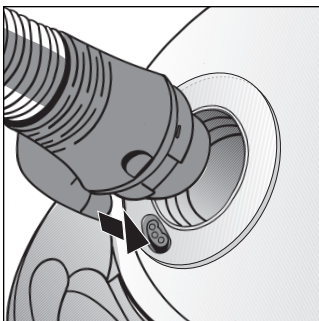
Per evitare che il dispositivo di protezione scatti, impostare il livello di potenza minimo prima di attivare l'apparecchio e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.



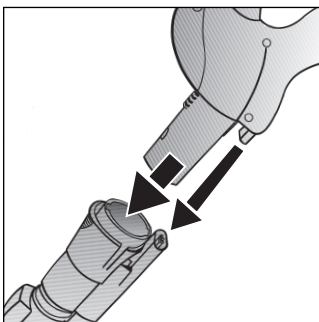
- | | |
|--|---|
| 1 Impugnatura del tubo flessibile | 15 Filtro di protezione del motore |
| 2 Supporto per accessori | 16 Portafiltro |
| 3 Accessori combinati | 17 Sacchetti filtro MEGAfilt® Super TEX |
| 4 Tubo flessibile aspirante | 18 Listello di protezione per mobili resistenti all'abrasione |
| 5 Display di sostituzione del filtro | 19 Spazzola elettrica ELECTROMATIC-XL con bussola di sblocco |
| 6 Display di preparazione »Power on« | 20 Leva di chiusura |
| 7 Tasto ON/OFF | 21 Raccordo per la spazzola elettrica ELECTROMATIC-XL |
| 8 Griglia di sfatio | 22 Tubo telescopico Incord con tasto di scorrimento e bussola di sblocco |
| 9 Linguetta di chiusura | 23 Tasto di attivazione/disattivazione della spazzola elettrica ELECTROMATIC-XL |
| 10 Filtro HEPA | 24 Regolazione della potenza aspirante attraverso il telecomando |
| 11 Supporto ausiliario di parcheggio | |
| 12 Coperchio del vano di raccolta dello sporco | |
| 13 Cavo di collegamento alla rete elettrica | |
| 14 Strumento ausiliario di stazionamento (sul lato inferiore dell'apparecchio) | |



Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura di aspirazione, facendolo innestare in posizione.

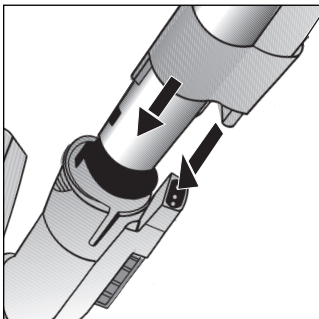


Accertarsi che il connettore del tronchetto di aspirazione si inserisca interamente nella presa dell'apparecchio.

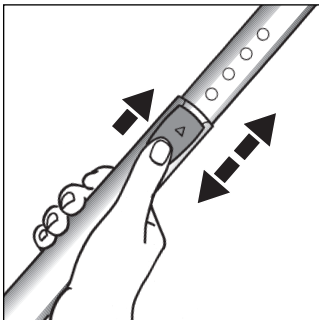


Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico fino a farla innestare in posizione e in modo che i due componenti risultino a filo.

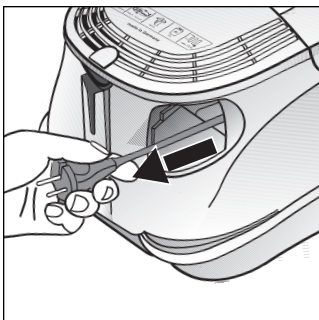
Accertarsi che il connettore del tubo telescopico venga inserito nella corrispondente fessura dell'impugnatura.



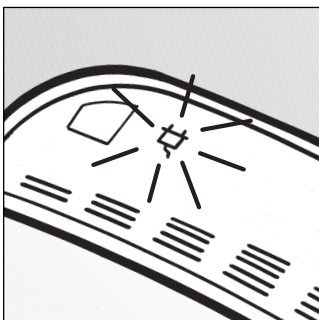
Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola elettrica ELECTROMATIC-XL fino a farlo innestare in posizione e in modo che i due componenti risultino a filo. Accertarsi che il connettore del tubo telescopico venga inserito nella relativa fessura del raccordo della spazzola elettrica ELECTROMATIC-XL. Inserendo e facendo innestare in posizione il connettore, si stabilisce il contatto elettrico con l'aspirapolvere.



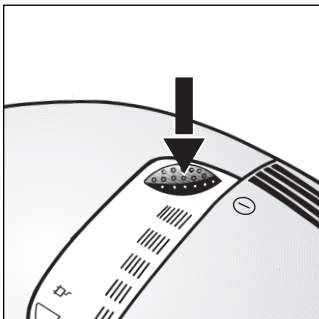
Premendo il tasto di scorrimento nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e regolare la lunghezza desiderata.



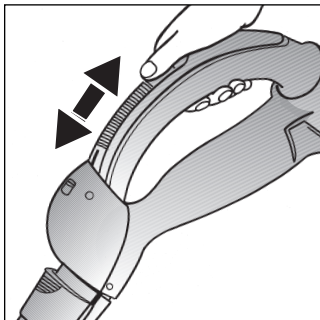
Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina.



=> Il display di abilitazione al funzionamento si illumina di »blu«.



Attivare e disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto ON/OFF nel senso indicato dalla freccia.



Si tratta di un apparecchio molto potente ed efficiente. Si consiglia di utilizzare la potenza massima esclusivamente in caso di forte sporco su pavimenti duri e moquette a pelo raso.

Azionando il regolatore della potenza di aspirazione è possibile impostare la forza di aspirazione continua desiderata.

■ Basso

ambito di potenza:

Per la pulizia di materiali delicati, per esempio le tende.

■ Medio

ambito di potenza:

Per la pulizia della moquette e delle superfici non molto sporche.

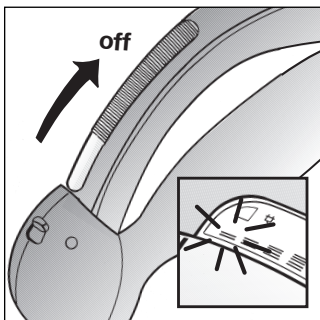
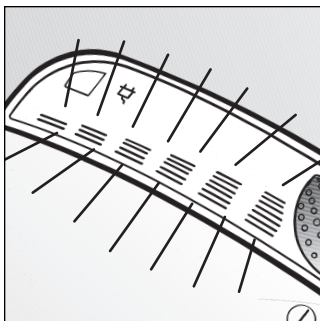
■ Elevato

ambito di potenza:

Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte sporco.

■ Turbo:

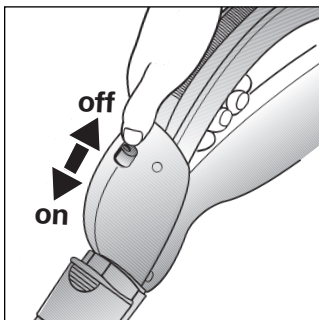
per la pulizia dello sporco molto resistente.



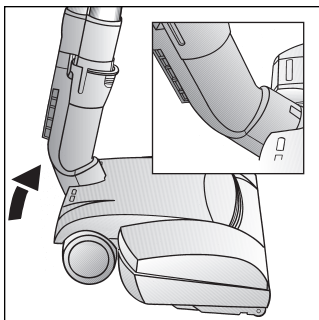
Spostando il cursore nel senso indicato dalla freccia, l'apparecchio si disattiva e passa alla modalità "Stand by".

=> il livello di potenza minimo lampeggia in colore »blu«

Azionando il cursore nella direzione inversa, l'apparecchio si riattiva.



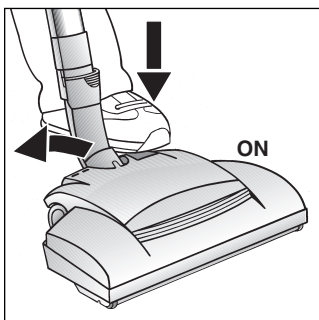
Durante la fase di aspirazione è possibile disattivare e attivare la spazzola elettrica ELECTROMATIC-XL azionando il pulsante di commutazione.



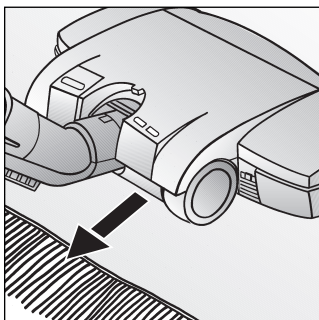
Uso della spazzola

Per risultati di pulizia ottimali, far scivolare lentamente la spazzola elettrica ELECTROMATIC-XL in avanti e indietro.

Se il raccordo di aspirazione della bocchetta viene innestato verso l'alto, la bocchetta si disattiva automaticamente.



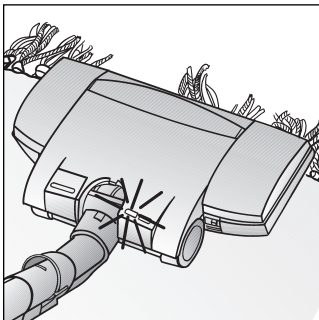
Se si aziona il tasto a pedale della bocchetta, viene disattivato il blocco e la bocchetta entra nuovamente in funzione.



Spazzolare le frange del tappeto operando soltanto nel senso indicato dalla freccia.

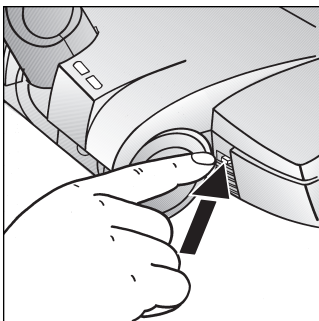
! Attenzione!

- La spazzola elettrica ELECTROMATIC-XL non è adatta a pulire tappeti pregiati e lavorati a mano (per esempio i tappeti persiani e berberi, ecc.) e tappeti e moquette a pelo molto lungo.



Manutenzione

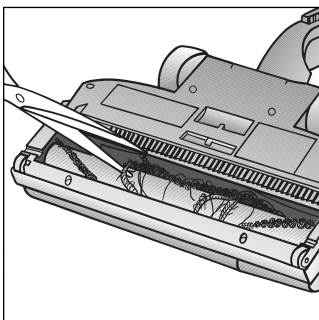
Se, durante la pulizia, il rullo della spazzola si blocca a causa dell'aspirazione di corpi estranei o dell'avvolgimento delle frange di un tappeto, il motore si disattiva automaticamente. La lampada rossa si accende.



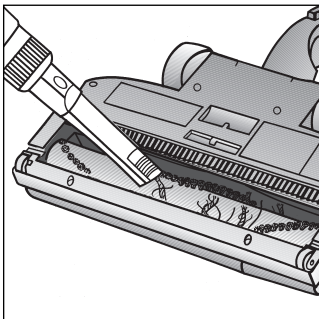
Spegnere sempre l'aspirapolvere e staccare la spina dalla rete prima di effettuare interventi di manutenzione.

Dopo aver eliminato la causa del blocco, premere il tasto di reset rosso.

È nuovamente possibile accendere l'aspirapolvere.



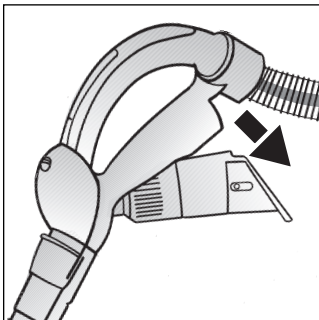
I fili e i capelli aggrovigliati devono essere tagliati con le forbici.



Aspirare fili e capelli con la bocchetta per giunti.

Prima di ogni intervento di pulizia, spegnere la spazzola elettrica ELECTROMATIC-XL e staccarla dal tubo di aspirazione.

La spazzola può essere pulita con un detergente per plastica normalmente in commercio.



Uso dell'aspiratore con gli accessori

Staccare gli accessori combinati tirandoli nel senso indicato dalla freccia, in modo da rimuoverli dal supporto per accessori.

a) Bocchetta per giunti

Per la pulizia dei giunti e degli angoli.

Per i punti difficilmente accessibili, è possibile allungare l'accessorio combinato estraendo in modo telescopico la bocchetta per giunti e regolandolo sui 2 livelli possibili.

- Estrarre la bocchetta per giunti dei due livelli finché non la si sente innestarsi in posizione.
- Allentando i dispositivi di bloccaggio telescopici (premere nel senso indicato dalla freccia) si può nuovamente collegare la bocchetta per giunti.

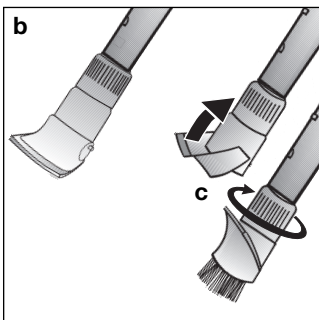
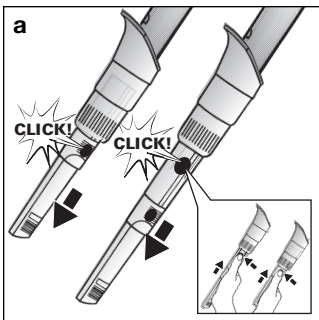
b) Bocchetta per imbottiture

Per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.

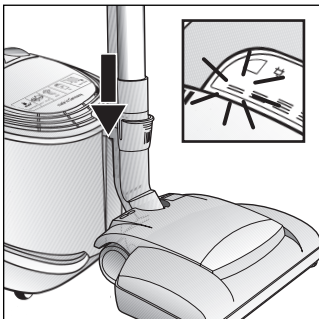
c) Pennello per mobili

Per la pulizia di telai delle finestre, mobili, profili, ecc.

- Ribaltare la bocchetta per imbottiture nel senso indicato dalla freccia.
- Ruotando nel senso indicato dalla freccia, si estrae la corona.

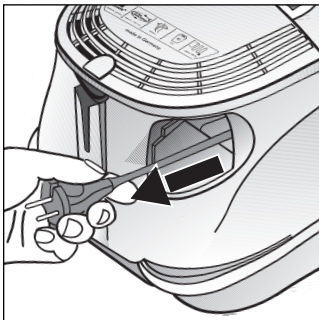


Prima di montare l'accessorio combinato nel supporto per accessori, è necessario applicare la corona e ribaltare nuovamente la bocchetta per imbottiture.

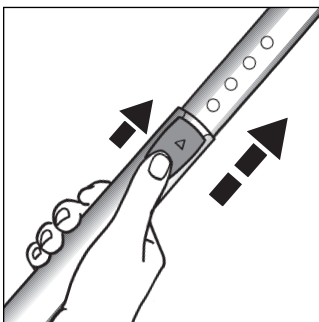
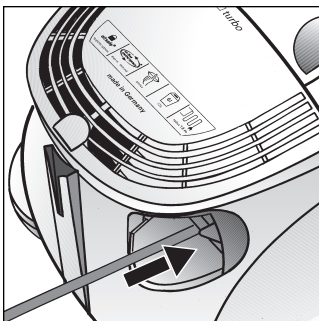


In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio.

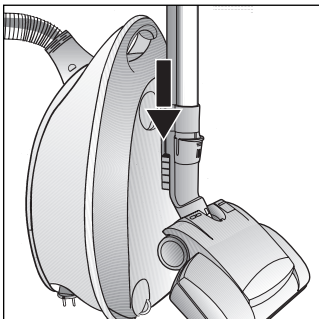
Inserire l'aletta di plastica del tronchetto della bocchetta nell'incavo sul fianco dell'apparecchio. Portare prima l'apparecchio in modalità "Stand by".



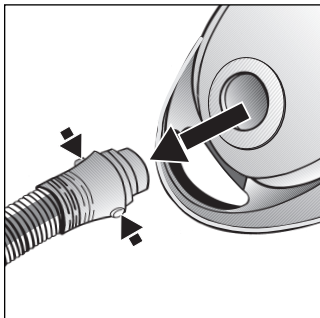
- Disattivare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa.
- Tirare brevemente il cavo di allacciamento alla rete e rilasciare (il cavo si arrotola automaticamente).
- Tirando nuovamente il cavo di allacciamento, si riattiva il freno del cavo. Tirando brevemente il cavo, si disattiva.



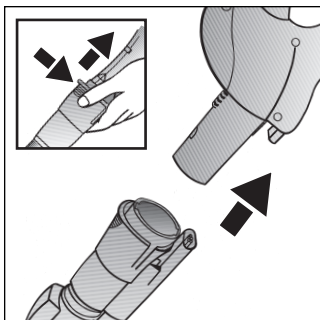
Premendo il tasto di scorrimento nel senso della freccia, sbloccare il tubo telescopico e collegare.



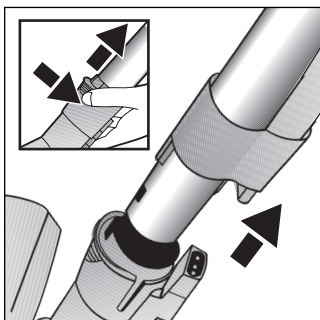
Per trasportare e riporre l'apparecchio è possibile servirsi del dispositivo ausiliario di arresto situato sul lato inferiore dell'apparecchio stesso. Posizionare l'apparecchio verticalmente. Inserire l'aletta di plastica della spazzola per pavimenti nell'incavo sul lato inferiore dell'apparecchio.



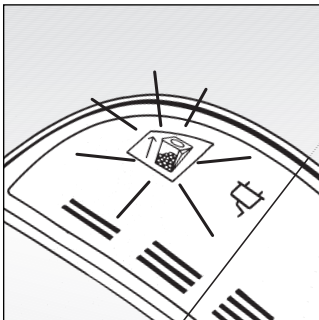
Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, premere i due nottolini ed estrarre il tubo.



Per sbloccare, premere il tasto di sblocco e rimuovere l'impugnatura.

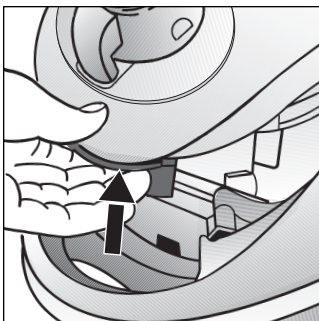


Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

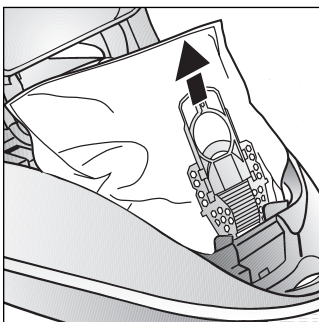


Sostituzione del sacchetto filtro MEGAfilt®SuperTEX

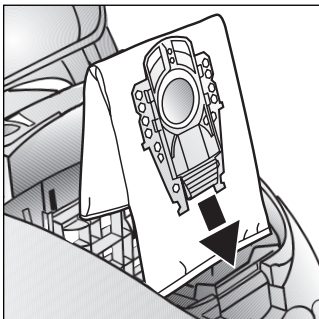
Quando si solleva la spazzola dal pavimento alla massima potenza aspirante, il display di sostituzione del filtro lampeggia in modo regolare e intenso ed è quindi necessario sostituire il sacchetto filtro anche se non è del tutto pieno. In questo caso è il tipo di materiale a rendere necessaria la sostituzione.



Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

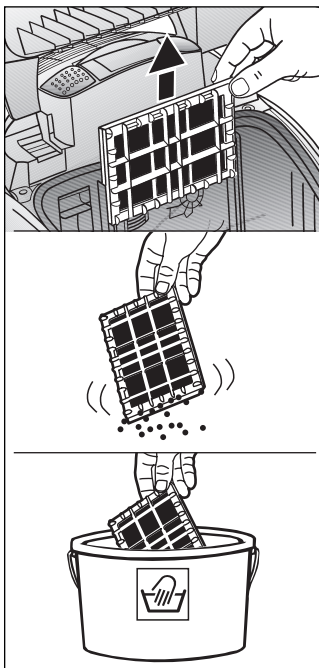


Chiudere il sacchetto filtro MEGAfilt®SuperTEX tirando per la linguetta di chiusura ed estrarlo.



Montare un nuovo sacchetto filtro MEGAfilt®SuperTEX sul relativo supporto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco .

- ! **Attenzione:** il coperchio del vano di raccolta dello
- sporco si chiude solo dopo che sono stati inseriti il sacchetto filtro MEGAfilt®SuperTEX e il filtro tessile. Se, anche dopo la sostituzione del sacchetto filtro, il display di sostituzione del filtro continua a lampeggiare, controllare che la spazzola, il tubo o il tubo flessibile di aspirazione siano bloccati.

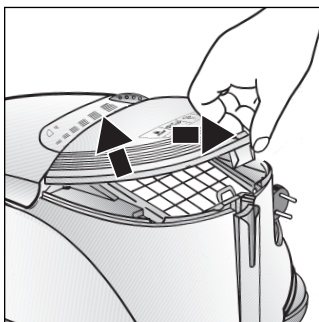


Pulizia del filtro di protezione del motore

Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
- Estrarre il filtro di protezione del motore nel senso indicato dalla freccia.
- Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.
- In caso di forte imbrattamento, è necessario lavare il filtro di protezione del motore.
Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- In seguito alla pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio sino al dispositivo di arresto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

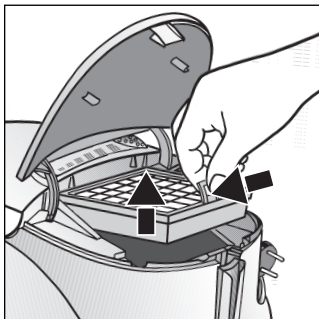
Per avere un nuovo filtro di protezione del motore come parte di ricambio, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica



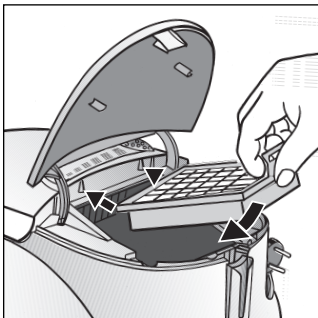
Sostituzione del filtro Hepa

Il filtro Hepa deve essere sostituito una volta all'anno.

Premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare e aprire la griglia di sfiato.



Azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il filtro Hepa ed estrarlo dall'apparecchio.



Montare il nuovo filtro Hepa e farlo innestare in posizione.

Chiudere la griglia di sfiato.

Dopo aver aspirato le particelle fini di polvere (per esempio gesso, cemento, ecc.), picchiettando pulire il filtro di protezione del motore e, se necessario sostituire il filtro di protezione del motore e il microfiltro igiene.

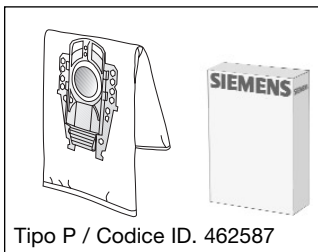
Manutenzione

- Prima di qualunque operazione di pulizia dell'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina.
- Aspirapolvere e accessori in plastica possono essere puliti con un normale detergente per materiali plastici.

**Non utilizzare abrasivi, vetro o detergenti universali.
Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

- Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente mediante un panno/pennello asciutto.

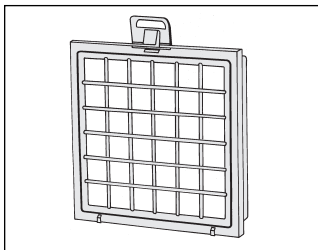
Con riserva di modifiche tecniche

**Confezione di filtri di ricambio VZ52AFP2**

Contenuto:

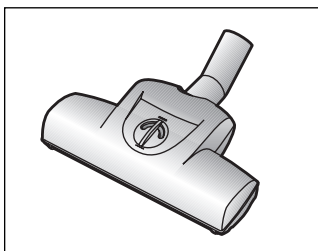
5 sacchetti filtranti MEGAfilt® SuperTEX con dispositivo di chiusura

1 filtro di soffiaggio Microsan

**Filtro HEPA (classe H12) VZ151HFB**

Consigliato per gli allergici. Per avere aria di scarico estremamente pura.

Sostituire ogni anno.

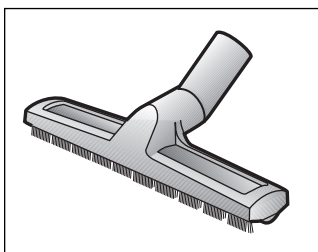
**Spazzola TURBO-UNIVERSAL® VZ102TBB**

Per spazzolare e aspirare in una sola operazione.

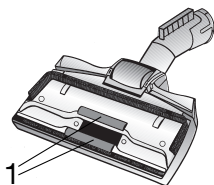
Ideale per i tappeti a pelo corto e per le moquette, nonché per tutti i tipi di rivestimenti. E' particolarmente adatta per aspirare i peli persi dagli animali.

L'azionamento del rullo della spazzola ha luogo attraverso la corrente di aspirazione dell'aspirapolvere.

Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.

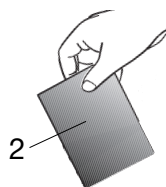
**Bocchetta per pavimenti duri VZ122HD**

Per pulire pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)



Il **dispositivo di sollevamento dei fili (1)** e il **filtro di protezione del motore (2)** possono essere richiesti, se necessario, presso il servizio di assistenza tecnica.

Dispositivo di sollevamento dei fili (1):
n° identif. 188565



Filtro di protezione del motore (2):
n° identif. 187622

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador sólo está indicado para uso doméstico y no para aplicaciones industriales.

Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no se responsabiliza de los posibles daños causados por un uso que no se ajuste a las especificaciones o por un manejo erróneo.

¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Bolsa filtrante original MEGAfilt®SuperTEX
- Repuestos, accesorios o accesorios opcionales originales

El aspirador no es apropiado para:

- aplicar sobre personas o animales
- aspirar:
 - microorganismos
 - sustancias calientes, incandescentes, nocivas para la salud o con bordes cortantes.
 - sustancias húmedas o líquidos
 - materias o gases inflamables o explosivos.
 - ceniza, hollín de hornos de baldosa e instalaciones de calefacción central

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

Certificamos la conformidad mediante las siguientes directrices europeas: 89/336/CEE (modificada por las directrices 91/263/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE). 73/23/CEE (modificada por 93/68/CEE).

- Conectar el aspirador según la placa de características y ponerlo en funcionamiento.
- No aspirar sin la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX
=> ¡El aparato puede estropearse!
- No permitir que los niños utilicen el aspirador sin la supervisión de un adulto.
- Evitar aspirar con la empuñadura, boquillas o tubo a la altura de la cabeza
=> ¡Peligro de lesiones!
- No usar el cable de alimentación de red para llevar / transportar el aspirador.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable de alimentación para desconectar el aparato de la red, tirar del enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe de conexión a la red antes de efectuar cualquier arreglo en el aspirador o sus accesorios.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.

- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de la humedad y fuentes de calor.
- No sumergir nunca el aparato ni el tubo flexible de aspiración en agua.
- Desconectar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.
- Por razones de seguridad, el aspirador está equipado con un dispositivo de protección contra sobrecalentamiento. Si se produce un bloqueo y el aparato se calienta demasiado, se desconectará automáticamente. Retirar el enchufe de la red eléctrica, y comprobar si la boquilla, el tubo de aspiración o la manguera presentan alguna obstrucción, o si se tiene que sustituir el filtro.

Una vez eliminado el fallo, dejar que el aparato se enfríe al menos durante 1 hora. Después el aparato estará otra vez listo para funcionar.

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte.

Éste está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, reciclables.

Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales valiosos.

Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento.

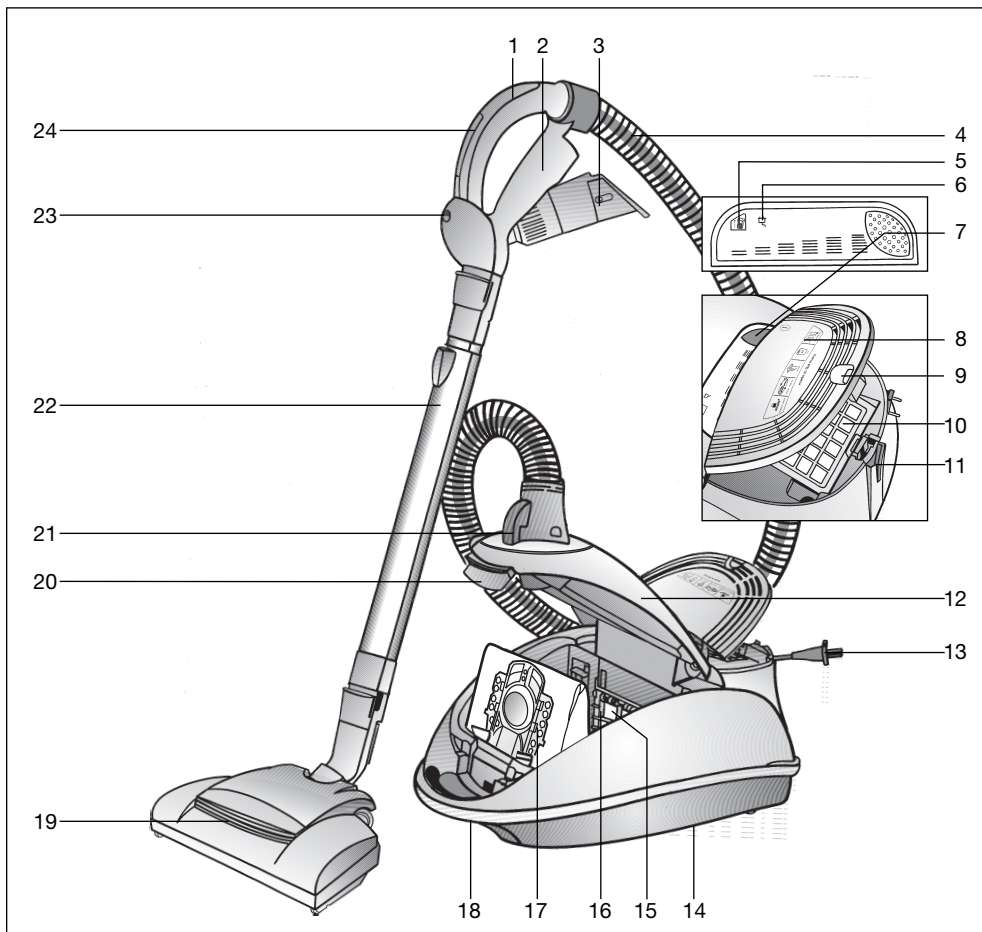
Para obtener información sobre los diferentes modos de desguace actuales remitirse al comercio habitual o al distribuidor local.

■ Observaciones

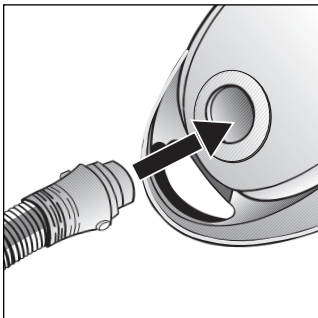
- ¡Conectar el aparato únicamente a un enchufe que disponga de un fusible de al menos 16 A!

Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico.

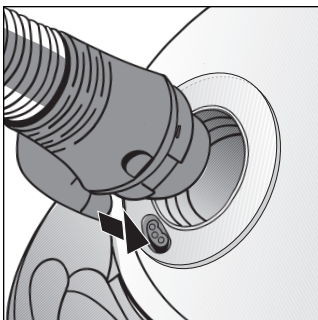
La desconexión del fusible se puede evitar ajustando el aparato en el nivel de potencia mínimo antes de conectarlo y subiendo el nivel de potencia sólo después de encenderlo.



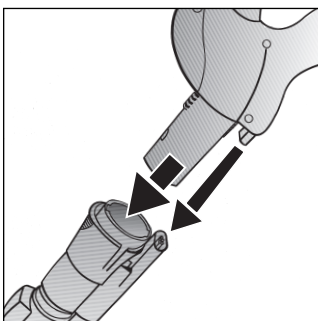
- | | |
|---|---|
| 1 Empuñadura del tubo flexible | 16 Sujeción del filtro |
| 2 Porta accesorios | 17 Bolsa filtrante MEGAFilt® Super TEX |
| 3 Accesorios combinados | 18 Listón protector de mueble resistente a la abrasión |
| 4 Tubo flexible de aspiración | 19 Cepillo eléctrico ELECTROMATIC XL con casquillo de desbloqueo |
| 5 Indicador de cambio de filtro | 20 Pestaña de cierre |
| 6 Indicador de funcionamiento »Power on« | 21 Conexión para cepillo eléctrico ELECTROMATIC XL |
| 7 Tecla de conexión y desconexión | 22 Tubo telescópico con tracción de cable, con tecla de desbloqueo del tubo y casquillo de desbloqueo |
| 8 Rejilla de salida | 23 Interruptor de encendido y apagado para cepillo eléctrico ELECTROMATIC XL |
| 9 Lengüeta de cierre | 24 Regulación de la potencia de aspiración a través de control remoto |
| 10 Filtro HEPA | |
| 11 Soporte para el tubo | |
| 12 Tapa del compartimento colector del polvo | |
| 13 Cable de alimentación de red | |
| 14 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato) | |
| 15 Filtro protector del motor | |



Montar y encajar el extremo de la manguera de aspiración en la abertura de aspiración.

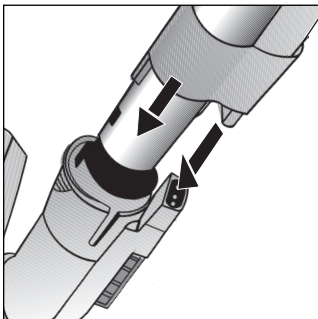


Tener cuidado de que se inserte el conector de la manguera de aspiración en la toma del aparato.



Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada.

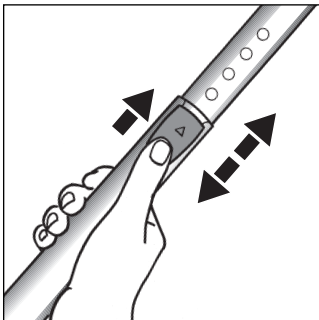
Tener cuidado de que se inserte el conector del tubo telescópico en la entalladura correspondiente de la empuñadura.



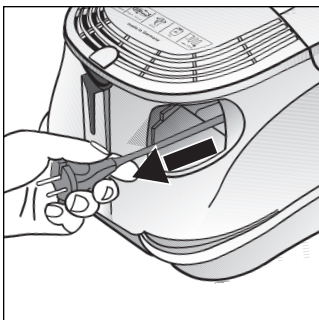
Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo eléctrico ELECTROMATIC XL hasta que quede enclavado.

Tener cuidado de que se inserte el conector del tubo telescópico en la entalladura correspondiente del racor del cepillo eléctrico ELECTROMATIC XL.

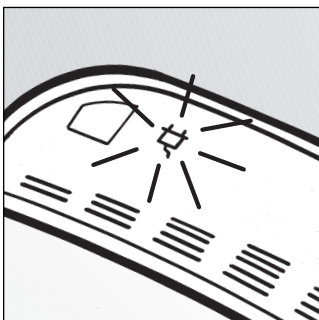
Al conectar el conector se establece la conexión eléctrica con el aspirador.



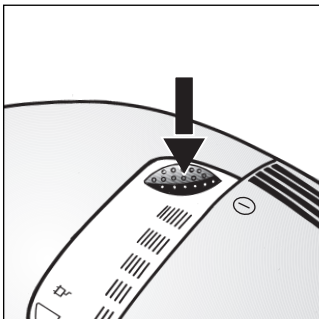
Desbloquear el tubo telescópico presionando la tecla de desbloqueo del tubo en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.



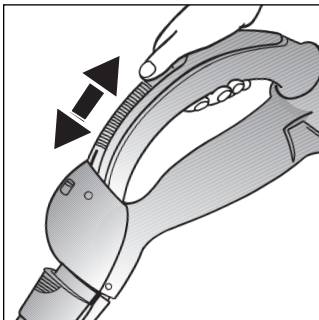
Tirar de la clavija de enchufe para sacar el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarla.



=> el indicador de funcionamiento se ilumina en »azul«.

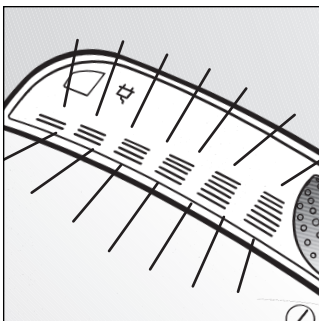


Conectar o desconectar el aspirador accionando la tecla de conexión/desconexión en la dirección de la flecha.



Usted ha adquirido un aparato muy potente y con un gran rendimiento de aspiración. Por lo tanto, el ajuste de potencia máxima es sólo recomendable cuando se trata de moquetas de pelo corto o suelos duros.

Accionando el regulador puede ajustarse la potencia de aspiración deseada de forma continua.

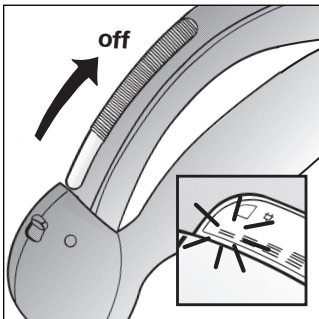


■ Gama baja
de potencia: — — — — —
Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.

■ Gama media
de potencia: — — — — —
Para la limpieza de moquetas y en caso de poca suciedad.

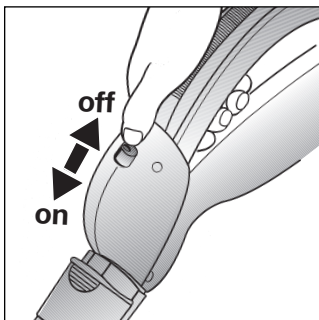
■ Gama alta
de potencia: — — — — —
Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y cuando hay mucha suciedad.

■ Gama turbo: — — — — —
Para la limpieza de manchas resistentes y fuertes.

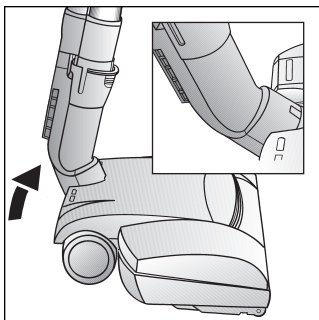


El aparato se desconecta y pasa a la función »Stand by« al desenclavar el interruptor en la dirección de la flecha.

=> el nivel de potencia más bajo se ilumina en »azul«
El aparato se conecta de nuevo presionando el interruptor en dirección contraria.



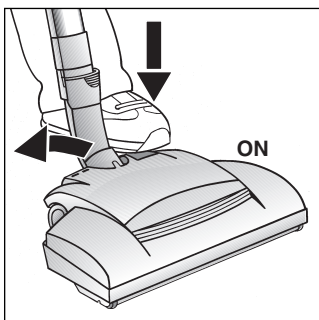
Durante el proceso de aspirado se puede encender o apagar el cepillo eléctrico ELECTROMATIC XL presionando el interruptor.



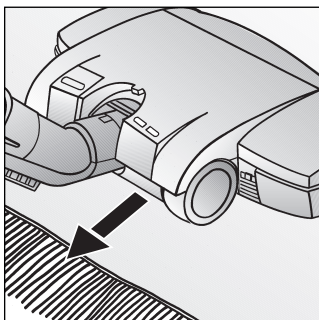
Aspirar con cepillo

Para obtener el máximo efecto de limpieza, desplace el cepillo eléctrico ELECTROMATIC XL lentamente hacia delante y atrás.

Si el racor de aspiración de la boquilla se enclava hacia arriba, la boquilla se desconecta automáticamente.



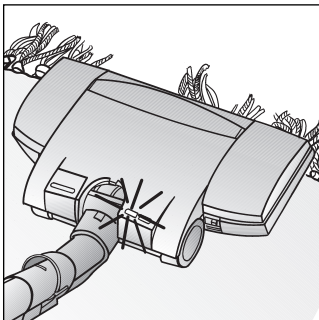
Si se acciona la tecla de pie de la boquilla, el enganchado se suelta y la boquilla se conecta de nuevo.



Cepillar los flecos de la alfombra sólo en la dirección de la flecha.

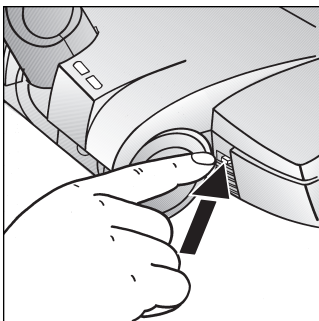
! Observe

- El cepillo eléctrico ELECTROMATIC XL no es apropiado para aspirar alfombras de gran calidad hechas a mano (p. ej. beréberes, persas, etc.), así como alfombras y moquetas de pelo muy largo.

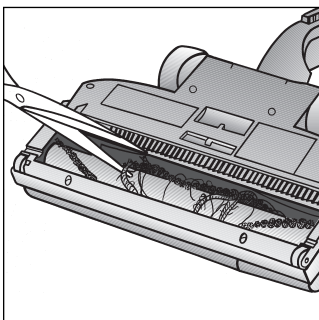


Mantenimiento

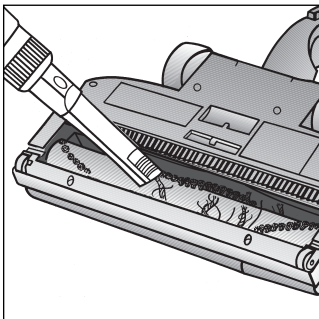
Si el rodillo del cepillo se bloquea al aspirar cuerpos extraños voluminosos o flecos enrollados, el motor se desconecta automáticamente. La luz roja se enciende.



Antes de efectuar el mantenimiento, desconectar el aspirador y extraer el enchufe de red del aparato. Una vez solucionada la causa del bloqueo, pulsar el botón rojo Reset. El aspirador de polvo se puede volver a conectar.

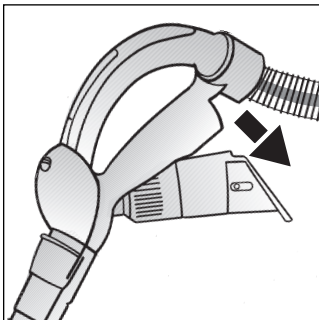


Cortar los hilos y pelos enrollados con unas tijeras.



Aspirar las pelusas y los cabellos con la boquilla larga.

Antes de la limpieza, desconectar el cepillo eléctrico ELECTROMATIC XL y retirarlo del tubo de aspiración. El cepillo puede limpiarse con cualquiera de los productos habituales de limpieza para plásticos disponibles en el mercado.



Aspirar con accesorios

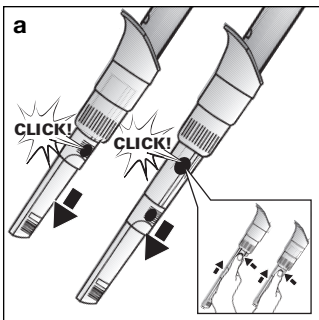
Extraer los accesorios combinados del porta-accesorios tirando en la dirección de la flecha.

a) Boquilla para juntas

Aspirar en juntas y rincones.

Para los lugares de difícil acceso puede alargarse el accesorio combinado extendiendo la boquilla para juntas a modo de telescopio con dos posiciones.

- Para ambas posiciones debe extenderse la boquilla larga hasta que se enclave audiblemente.
- Al aflojar los enclavamientos (presionar en la dirección de la flecha) la boquilla para juntas puede volver a encajarse.



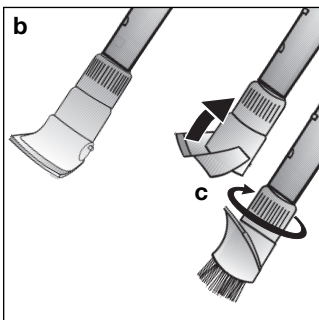
b) Boquilla para tapicería

Para aspirar en muebles tapizados, cortinas, etc.

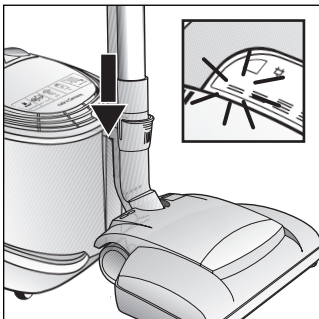
c) Cepillo para muebles

Para aspirar en marcos de ventanas, armarios, perfiles, etc.

- Doblar la boquilla para tapicería en la dirección de la flecha.
- Al girar en la dirección de la flecha se extrae la corona de cerdas.



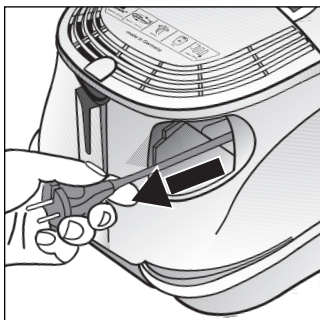
Antes de colocar los accesorios combinados en el porta-accesorios, la corona de cerdas debe enroscarse de nuevo y colocarse la boquilla para tapicería.



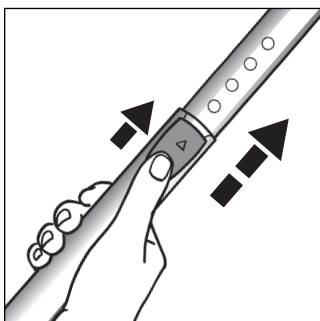
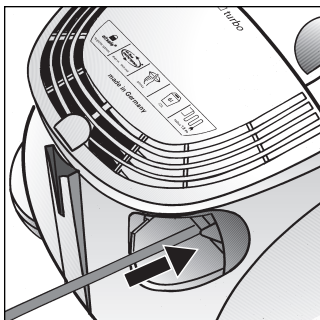
Si se interrumpe brevemente el trabajo se puede utilizar el soporte para el tubo en la parte posterior del aparato.

Introducir la pieza estriada de plástico del racor de la boquilla en la entalladura que hay en la parte posterior del aparato.

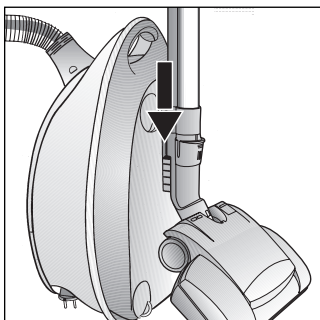
Conectar primero el aparato en la función »Stand by«.



- Desconectar el aparato, extraer el enchufe de conexión a la red de la toma de corriente.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).
- Al tirar nuevamente del cable de alimentación de red se vuelve a activar el freno del cable, y para desactivarlo se efectúa un leve tirón.

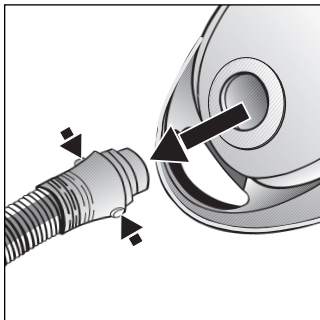


Desbloquear y encajar el tubo telescópico presionando la tecla de desbloqueo del tubo en la dirección de la flecha.

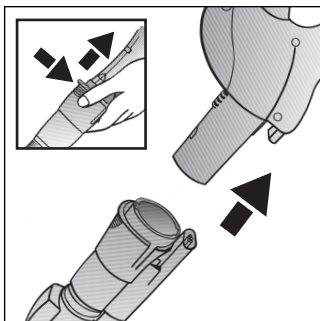


Para guardar/transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo en posición vertical situado en el lado inferior del aparato. Colocar el aparato en posición vertical.

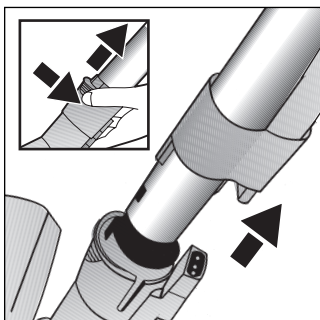
Introducir la pieza estriada de plástico de la boquilla universal en la entalladura que hay en la parte inferior del aparato.



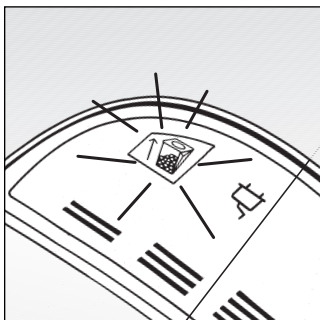
Para quitar la manguera flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo.



Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer la empuñadura.

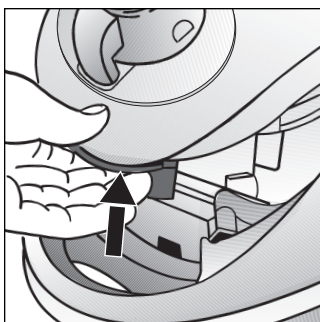


Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer la empuñadura.

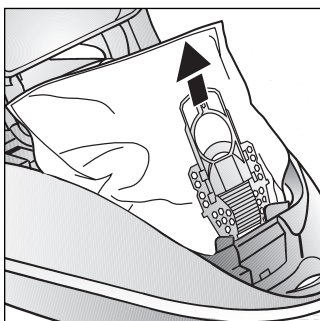


Cambiar la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX

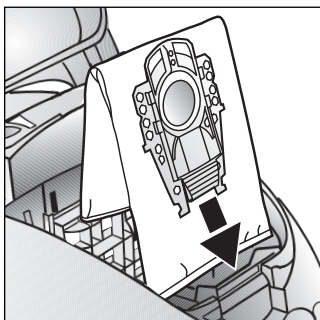
Si con la boquilla levantada de la alfombra y con la máxima potencia de aspiración ajustada, el indicador de cambio de filtro se ilumina completamente en amarillo, será necesario sustituir la bolsa filtrante, incluso cuando no esté llena del todo. En tal caso es el tipo de contenido de la bolsa lo que hace necesario el cambio.



Abrir la tapa del compartimento general accionando la pestaña de cierre en la dirección de la flecha.



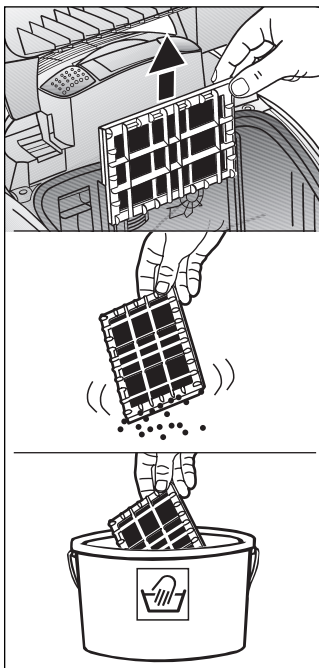
Cerrar la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.



Colocar una nueva bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX en el soporte y cerrar la tapa del compartimento general.

! Atención: la tapa del compartimento general se cierra sólo si se ha colocado una bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX o un filtro textil.

Si después de haber cambiado la bolsa filtrante el indicador de cambio de filtro continúa iluminándose, se debe comprobar si la boquilla, el tubo o la manguera de aspiración están atascados.

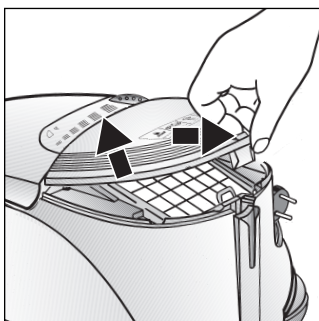


Limpiar el filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndolo o enjuagándolo.

- Abrir el compartimento general (ver figura 18).
- Extraer el filtro protector del motor en el sentido que indica la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo.
- Si el filtro está muy sucio, deberá enjuagarse.
A continuación, se ha de poner a secar un mínimo de 24 horas.
- Tras la limpieza, encajar el filtro protector del motor en el aparato hasta el tope y cerrar la tapa del compartimento general.

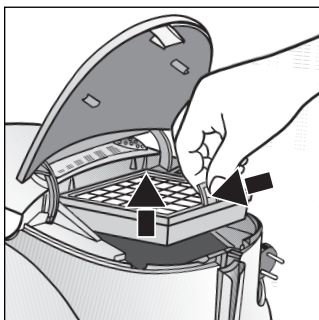
En el servicio de asistencia técnica se le hará entrega de un recambio del filtro protector del motor.



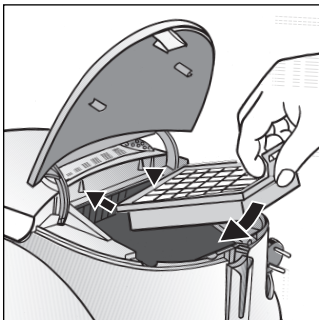
Cambiar el filtro Hepa

El filtro Hepa debe sustituirse una vez al año.

Desbloquear y abrir la rejilla de salida presionando la lengüeta de cierre en la dirección de la flecha.



Accionando la palanca de cierre en el sentido de la flecha, desbloquear el filtro Hepa y extraerlo del aparato.



Introducir el filtro Hepa nuevo y encajarlo.

Cerrar la rejilla de salida.

Cuando se hayan aspirado partículas de polvo muy finas (como puede ser yeso, cemento, etc.), limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo; en caso necesario, cambiar el filtro protector del motor y el microfiltro higiénico.

Cuidados

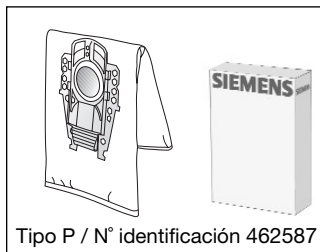
es

- Antes de cada limpieza, debe desconectarse el aspirador y extraerse el enchufe.
- El aspirador y los accesorios de plástico se pueden limpiar con un limpiador de plásticos convencional.

**No usar productos abrasivos, ni limpiacristales o limpiadores multiusos.
No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

- De ser necesario se puede limpiar el compartimento colector de polvo con un segundo aspirador, o simplemente con un paño seco o un pincel para el polvo.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

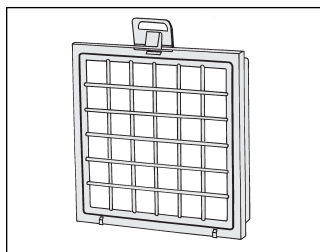


Tipo P / N° identificación 462587

Paquete de filtros de repuesto VZ52AFP2

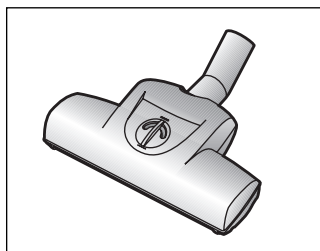
Contenido:

5 bolsas filtrantes MEGAfilt®SuperTEX con cierre
1 Filtro de salida Microsan



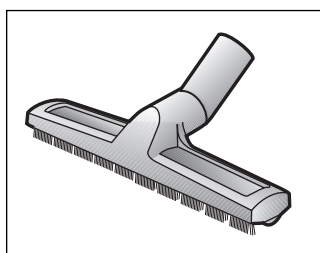
Filtro HEPA (clase H12) VZ151HFB

Recomendado para alérgicos. Para un aire de salida extremadamente limpio. Cambiarlo cada año.



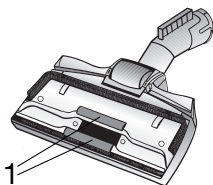
Cepillo TURBO-UNIVERSAL® VZ102TBB

Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo se acciona por medio de la corriente de aspiración del aspirador. No precisa conexión eléctrica.



Boquilla para suelos duros VZ122HD

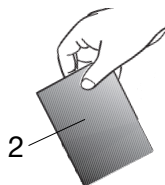
Para aspirar sobre suelos lisos (parqué, baldosas, terracota,...)



En caso de que se necesiten **recogehilos (1)** y **filtros protectores del motor (2)** éstos se pueden solicitar al servicio de asistencia técnica.

Recogehilos (1):

N.º identificación 188565



Filtro protector del motor (2):

N.º identificación 187622

Kundendienst Kontakte Kleine Hausgeräte

Zentralwerkstatt

Der direkte Weg, falls Ihr Gerät repariert werden muss. Senden Sie Ihr Gerät einfach an:

Siemens Electrogeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Service-Tel.: 01801 – 33 53 03

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr, zum Ortstarif

Service-Fax: 0911/31 20-201

Service-Email: CP-ServiceCenter@bshg.com

Service Shops

Der persönliche Service ganz in Ihrer Nähe; mit fachkundiger Beratung und Verkauf von Zubehör und Ersatzteilen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bestellung von Zubehör und Ersatzteilen

Sie erreichen uns rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr, zum günstigen Ortstarif.

Ersatzteil-Tel.

01801 – 33 53 04

Ersatzteil-Fax

01801 – 33 53 08

Ersatzteil-Email

spareparts@bshg.com

FamilyLine

01805 – 54 74 36 (€ 0,12/Min. DTAG)

für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten:**

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr

Internet Service

mit Informationen zu Produkten und Serviceangeboten sowie den aktuellen Anschriften und Öffnungszeiten der Service Shops. Hier können Sie auch Ersatzteile und Zubehör online zu bestellen. Besuchen Sie uns einfach im Internet unter: **www.siemens.de/hausgeraete**

Standorte Service Shops

04159 Leipzig

Georg-Schumann-Straße 294

10627 Berlin

Fritschestraße 36

22453 Hamburg

Borsteler Chaussee 51

23554 Lübeck

Josephinenstraße 27

24114 Kiel

Sophienblatt 64

26127 Oldenburg

Kreyenstraße 99

28329 Bremen

In der Vahr 53

30519 Hannover

Dorfstraße 17-19

34117 Kassel

Werner-Hilpert-Straße 13

38100 Braunschweig

Fallersleber Straße 50

40227 Düsseldorf

Oberbilkler Allee 270 A

44287 Dortmund

Rodenbergstraße 47

45141 Essen

Bamlerstraße 1 a

47805 Krefeld

Dießemer Bruch 114 G

48153 Münster

Schuckert Straße 10

50823 Köln

Vogelsanger Straße 165

60489 Frankfurt am Main

Rödelheimer Landstraße 147

63456 Hanau

Reitweg 5

64331 Weiterstadt bei Darmstadt

Brunnenweg 22-24

65396 Walluf bei Wiesbaden

Im Grohenstück 2

66113 Saarbrücken

Heinrich-Koehl-Straße 33

68309 Mannheim

Weinheimer Straße 58-60

71254 Ditzingen

Zeissstraße 13

76133 Karlsruhe

Stephanienstraße 102

79115 Freiburg

Carl-Kistner-Straße 3 A

80807 München

Domagkstraße 10

83301 Traunreut

Werner-von-Siemens-Straße 200

84034 Landshut

Herzog-Albrecht-Straße 4

86368 Gersthofen bei Augsburg

Welserstraße 11

87439 Kempten

Lindauer Straße 112

89075 Ulm

Eberhard-Finckh-Straße 30

90431 Nürnberg

Witschelstraße 104

91052 Erlangen

Sieboldstraße 4

93059 Regensburg

Im Gewerbepark B 30

95448 Bayreuth

Weiberstraße 25

97076 Würzburg

Nürnberger Straße 109

DE Germany - Deutschland

BSH Hausgeräte Service GmbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Reparaturservice:
Tel.: 01801 – 33 53 03
Ersatzteilbestellung:
Tel.: 01801 – 33 53 04
Fax.: 01801 – 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
An 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar, im Festnetz zum günsti-
gen Ortstarif!
www.siemens-hausgeraete.de

AT Austria, Österreich

Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260 innerhalb Öster-
reichs zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400 Hotline für
Espresso-Geräte zum Regionaltarif
Fax: (01) 605 75 - 51 212
www.hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
57-63 McNaughton Roads
3168 CLAYTON
+61 (3) 9541 5555
+61 (3) 9541 5595
www.bosch.com.au/sha/default.asp

BA Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Odobina 57
Sarajevo 71000
Tel.: 033 - 21 35 13
Info-Line: 061 - 10 09 05
mailto:delicnanda@hotmail.de

BE Belgium, Belgien, Belgique

BSH Home Appliances s.a. n.v.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles - Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 02 475 72 92
www.siemens.be

BG Bulgaria

EXPO 2000 GmbH
Lulin kompl., bl. 549/B
1359 Sofia
Tel.: 02 - 260 148
Fax: 02 - 9250 991

BH Bahrain

Aljamea & Alqaisi Trad.Est
P.O.Box 284
Manama
+973 255592

BR Brasil

BSH Continental Electrodomésticos
Ltda.
Serviços Técnicos de Fábrica
Equipamentos Domésticos
Parque Industrial
s/n Jardim S.Camilo
13184-970 Hortolandia/S.P.
Tel.: (19) 3897 8000
Fax: (19) 3897 8287

CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Service Tel. 0848 840 040
Service Fax 0848 840 041
Ersatzteile Tel.0848 880 080
Ersatzteile Tel.0848 880 081
www.siemens-hausgeraete.ch

CY Cyprus

BSH Ikiakes Syskeves ABE
Arch. Makariou G'39
Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 722 819550
Fax: 722 658128

CZ Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekarská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 2 5109 5546
Fax: 2 5109 5549

DK Denmark, Danmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
2750 Ballerup
Tel.: (44) 89 89 85
Fax: (44) 89 89 86
www.siemens-hvidevarer.com

EE Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: (627) 8733
Fax: (627) 8739
serwest@online.ee

ES Spain, Espana

BSH Interservice S.A.
Poligono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
+34 902 351352
+34 976 578425
www.siemens-ed.com

FI Finland, Suomi

BSK Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02630 Espoo
Tel.: (9) 52595130
Fax: (9) 52595131
www.siemens-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A
SAV Constructeur
50, Rue Ardoin, BP 47
93400 Saint-Ouen Cedex
Service Interventions en France
métropolitaine numéro national:
0825 398 110 (0,15 EUR TTC/MN)
Service accessoires et pièces
détachées:
0 892 698 110 (0,34 EUR TTC/MN)
www.siemens-electromenager.com
Pour actualité produits et catalogues

GB United Kingdom

BSH Appliance Care
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton (P.O.Box 118)
MK12 5ZR Milton Keynes
Tel.: (8705) 678910
Fax:(1908) 328660
www.boschappliances.co.uk/

GR Greece, Hellas

BSH Ikiakes Syskeves ABE
17km Ethnikis Odou Athinon-Lamias
& Potamou 20
14574 Kifissia
Tel.: (210) 4277-700
Fax: (210) 4277-669

HK Hong Kong

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui - Hongkong/Kowloon
+852 (2565) 6151
+852 (2565) 6252
www.bosch-shop.com.hk/

HR Croatia

Andabaka Commerce
Gunduličeva 10
21000 Split
Tel.: (21) 481 403
Info-Line: (21) 322 010
andabaka@inet.hr

HU Hungary, Magyarország

BSH Kft. Markaszerviz
Királyhágó tér 8-9 Vevőszolgálat
1126 Budapest
Tel.: (1) 489 5461
Fax: (1) 201 8786

IL Israel

C/S/B Home Appliance Ltd
Ulriel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: (8) 9777 222
Fax: (8) 9777 245
csb-serv@zahav.net.il

IR Ireland

Appliance Care
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Tel.: (1) 4502622
Fax: (1) 4502520
Outside of 01-area: 18903 22222

IS Iceland

Smith & Norland H/F
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: (520) 3000
Fax: (520) 3010
www.sminor.is

IT Italy, Italia

BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
Tel.: (02) 41336 1
Fax: (02) 41336 610
Numero verde 800.018346

KZ Kazakhstan

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
0480096 Almaty
Tel.: 3272 689898
Fax: 3273 682652

LB Libanon

Teheni, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
Tel.: (1) 255211
Fax: (1) 257359
Info@Teheni-Hana.com

LT Lithuania

Ogmios Pulsas Ltd.
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
Tel.: (5) 274 1750
Fax: (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 4384 3507
Fax: 4384 3525

LV Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
Tel.: (7) 44 2114
Fax: (7) 47 3300
latinter@latinter.lv

MK Macedonia

„RIMEKO SG“
Londonska 19
1000 Skopje
Tel.: (2) 377 744

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre B - Kara By Pass
B - Kara BKR
Tel.: 21 480590
Fax: 21 480598
lapap@aplan.com.mt

NL Netherlands

Siemens Nederland N.V.
Afdeling Consumentenprodukten
Postbus 16068, 2500 BB d.Haag
2712 PN Zoetermeer
Tel.: (70) 3331234
Fax: (70) 3333978
www.siemens.nl/huishouden

NO Norway

BSH Husholdningsapparater A.S.
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 660600
Fax: 22 660551
deleordre@bshg.com

NZ New Zealand

Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
Tel.: (9) 4786158
Fax: (9) 4782914

PL Poland

BSH Szrzet Gospodarstwan
Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
Tel.: 0801 191 534
Fax: (022) 5727729
Serwis.fabryczny@bshg.com

PT Portugal

BSH P Electrodomesticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
Tel.: +351 (21) 4250 781
Fax: +351 (21) 4250 701

RO Romania

BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B,
et.3, sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 203 9748
Fax: (01) 203 9731

RU Russia

ООО "БСХ Бытовая техника"
Werkskundendienst
ул Малая Калужская 19
119071 Москва
Hotline: +7 (095) 737 2962
MOK-KDHL@BSHG.com

SE Sweden, Sverige

BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
Tel.: (8) 7341310
Fax: (8) 7341321

SG Singapore

BSH Home Appliances (SEA) Pte.
Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: (2) 3505 000
Fax: (2) 3505 050
www.bosch-homeappliances.com

SK Slovakia

Technoservice Bratislava, spol. s.r.o.
Mlynárovicová 17
82103 Bratislava
Tel.: (7) 556 3749
Fax: (7) 556 3749

SL Slovenia

BSH Hisni aparati,d.o.o.
Savinjska cesta 30
3331 Nazarje
Tel.: (03) 8398 222
Fax: (03) 8398 203
Informacije.servis@bshg.com

TR Turkey

BSH PEG Beyaz Esya Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
Tel.: 212 275 47 75
Fax: 212 275 55 04
www.siemensevaletleri.com

TW Taiwan

Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
Tel.: (2) 2321 6222
Fax: (2) 2397 1235
www.achelis.com.tw

UA Ukraine, Украина

KNEB

СП»Транс-Сервис«

тел: +380 (044) 568-51-50

ООО »Дойчэлектросераис«

тел.: (044) 467-80-46

ООО »Три О Сервис«

тел: (044) 565-93-99

VN Vietnam

T&C Co., Ltd

34 Ngu Truong To St.

Ba Dinh District

Hanoi

Tel.: (4) 8230407

Fax:(4) 8437873

siemens-hcm@bdvn.vnd.net

YU Yugoslavia

SZR Specijaelektro

III Bulevar 34, Blok 23

11070 Novi Beograd

Tel.: (11) 2147110

Fax: (11) 139689

Info-Line: +381 (11) 138 552

Spec.el@EUnet.yu

ZA South Africa

BSH-SA

15 th Rd., Randjespark

Private Bag X36, Randjespark

1685 Midrand - Johannesburg

Tel.:(11) 265 7800

Fax: (11) 265 7867

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland

siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.

Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

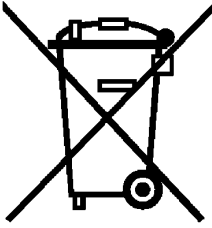
IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.



de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

es

"Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos."

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Family Line

018 05-54 74 36 (EUR 0,12/Min)

Siemens- Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:
<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten - nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany



- Gedruckt auf Recyclingpapier
- Printed on recycled paper
- Imprimé sur papier recyclé
- Stampato su carta riciclata
- Impreso sobre papel reciclable



- Das Design dieses Produkts ist umweltfreundlich. Alle Kunststoffteile sind zur Wiederverwertung gekennzeichnet.
- The design of this product is environment-friendly. All plastic parts are identified for recycling purposes
- Le design de ce produit est écologique. Toutes les pièces en matière plastique peuvent être recyclées.
- Questo prodotto è stato ideato per essere in armonia con l'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per il loro riciclaggio.
- El diseño de este producto es ecológico. Todas las piezas de plástico se han marcado para el posterior reciclaje.